

Washington Hispanic



Washington
Maryland
Virginia



Edwin R. Bernal
El Artista del año 2016.

|| Farándula



Feliz Año 2017
a nuestros lectores.

|| Edición-Recuento 2016

Viernes 30 de diciembre del 2016

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 502

TRAS UNA CAMPAÑA ARROLLADORA SERÁ EL 45TO PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS

Trump, Personaje del Año 2016



A sus 70 años, Donald John Trump resultó ganador de las elecciones presidenciales el 8 de noviembre. Muy pocos creyeron en él, pero no se doblegó y con un mensaje directo, controvertido y no convencional, derrumbó todos los pronósticos y derrotó a Hillary Clinton. Esa proeza política lo ha convertido en el Personaje del Año 2016, distinción que otorga anualmente el Comité Editorial de Washington Hispanic. Trump se convertirá el 45to Presidente de Estados Unidos el 20 de enero. FOTO:AP

Gobierno de Colombia



Rebeldes se congregan cerca de las áreas donde se dará la entrega de armas y la desmovilización, como parte de los Acuerdos de Paz.

FOTO:ARCHIVO/AP

Aprueban amnistía para los de las FARC

WASHINGTON HISPANIC
AP

Después de darse a conocer que unos 14 mil guerrilleros de las FARC están cerca de las zonas donde se procederá a la entrega de armas como parte del acuerdo de paz con el gobierno, se informó que el Senado y la Cámara de diputados aprobaron el 28 de diciembre una ley de amnistía relacionada a la desmovilización de los rebeldes.

En el comunicado emitido en conjunto por el gobierno y las FARC se informó que hay demora en la construcción de

los campamentos a los que deben llegar los rebeldes para la desmovilización y que mientras tanto "continuarán en los Puntos de Preagrupamiento Temporal (PPT) cercanos a las zonas, de acuerdo a los protocolos establecidos en el Acuerdo Final".

El ministro del interior, Juan Fernando Cristo, dijo a los periodistas que la ley de amnistía "estaba incorporada dentro del acuerdo final de paz entre las FARC y el gobierno, que permitirá darle seguridad jurídica a los integrantes de las FARC para su desaparición como movimiento armado y su transformación como partido político".

En 19 estados

Aumentarán el salario mínimo

WASHINGTON HISPANIC
AP

Ciertamente será un feliz Año Nuevo para los millones de trabajadores que ganan menos en el país. El salario mínimo subirá a partir del domingo en Nueva York, California y otros 17 estados.

Massachusetts y Washington tendrán los nuevos salarios mínimos más altos del país, de 11 dólares por hora. California

lo aumentará a 10,50 dólares por hora para empresas con 26 empleados o más. Nueva York está adoptándolo de manera regional, subirá a 11 dólares por hora en la ciudad de Nueva York, 10 en los suburbios en el sur del estado y 9,70 en el resto del estado.

"Este es un incremento de 1,50 dólares. No puedo comprender o decirte cuán importante será esto", dijo Alvin Major, un trabajador de Nueva York que labora en una industria de comida rápida.

Criminal recurrente había sido liberado días atrás

Asesinato de actriz conmociona a DC

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

La muerte de una actriz instructora de yoga en el Distrito de Columbia dejó desconcertada a la ciudad, no sólo porque se trataba de una mujer que, a su manera, aportaba cosas buenas a la ciudad, sino porque quien supuestamente perpetró el hecho, había sido liberado de prisión apenas unos días atrás.

Duane Johnson es acusado por el homicidio en primer grado de Tricia McCauley, de 46 años, quien desapareció el día de navidad y fue encontrada muerta en el maletero de su automóvil el 27

de diciembre.

La oficina del forense dijo que la mujer tenía signos de que había sido estrangulada, abusada sexualmente y presentaba varios golpes en su cuerpo.

Johnson había sido recientemente liberado de la cárcel de DC por casos de robo. El juez lo condenó a utilizar un brazalete electrónico con un GPS y a recibir una evaluación mental, pero el hombre no cumplió con lo uno ni lo otro.

En el Distrito y Maryland, Johnson acumuló seis arrestos antes de ser detenido el martes.

|| Pág. 8-A

Por alcaldes y diputados

Los salvadoreños votarán en EEUU

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Para 2018, los salvadoreños que residen en el exterior podrán ejercer su derecho constitucional de votar por alcaldes y diputados. Pero no solo eso, también podrán postularse a cargos públicos. Así lo ha sen-

tenciado la Sala de lo Constitucional de la Corte Suprema de Justicia (CSJ) en un fallo.

En la resolución de la Sala se deja claro que solo que haya una razón debidamente justificada se podrá implementar dicha disposición hasta en las elecciones de 2021.

El voto en el exterior debe implementarse en las elecciones previstas para el año 2018.

Instalan WiFi en estaciones subterráneas del Metro.

|| Pág. 2-A

Entrada a parques de Virginia es gratis en Año Nuevo.

|| Pág. 2-A

Obama expulsa 35 diplomáticos rusos por hackeo.

|| Pág. 3-A

Estallan enfrentamientos en malls de EEUU.

|| Pág. 3-A

Para evitar atentados

Toman medidas de seguridad en NYC

WASHINGTON HISPANIC
AP

Enormes camiones recolectores de basura de 20 toneladas, con 15 toneladas adicionales de arena, rodearán la icónica fiesta de vísperas de Año Nuevo en Times Square, informaron el jueves las autoridades, una medida de seguridad con la

que se busca impedir ataques con vehículos como los ocurridos este año en Alemania y Francia.

La colocación de los 65 camiones, además de 100 patrullas en las intersecciones que rodean Times Square, es un nuevo elemento en un evento ya de por sí muy vigilado que incluirá 7,000 agentes, unidades antiterrorismo especialmente armadas y perros detectores de bombas.



ACCIDENTES DE AUTO 24/7 CHAT (301)770-4710

MORDEDURAS DE PERRO

www.RowePLLC.com

DUI / DWI / CRIMINAL

1401 Rockville Pike, #110, Rockville, MD 20852

MILLONES DE DOLARES RECUPERADOS EN TIEMPO MINIMO PARA SUS CLIENTES! EFECTIVIDAD Y RESULTADOS

ROB ROWE ES LA LEY. HACIENDO JUSTICIA EN TU CASO!

CONSULTA GRATIS!



24 / 7 CHAT

LA AGENDA

CALENDARIO COMUNITARIO

Ventanilla de Salud

La Sección Consular de la Embajada de México en Washington DC tendrá una de sus ya conocidas Ventanillas de Salud, en la que ofrecen servicios de manera gratuita a todas las personas de la comunidad que los necesiten. Este 2 de enero estarán en la iglesia Sagrado Corazón, ubicada en la cuadra 600 de la S. Conkling St, en Baltimore, Maryland. A partir de las 3:00 de la tarde y durante tres horas las personas podrán recibir un chequeo de presión arterial, glucosa capilar, pruebas de detección de VIH, Referencias a clínicas comunitarias e información de salud por parte de los socios de la comunidad que participan de este evento. También habrán lentes a bajo costo disponibles. Para más detalles puede llamar a Joanna Kuttothara al 202-736-1015, o al 703-717-2814.

Obamacare en Maryland

El Departamento de Salud y Servicios Humanos del condado de Montgomery, en la Georgia Avenue, será sede de una de las jornadas de inscripción a Obamacare. Expertos de Maryland Health Connection, el mercado oficial de seguros de salud en este estado, estarán ofreciendo sus servicios para que las personas puedan conseguir lo que buscan y estén asegurados el otro año. El evento tendrá lugar el 7 de enero de 2017, de 10:00 de la mañana a 3:00 de la tarde en la cuadra 8818 Georgia Avenue. También en el UpCounty Regional Services Center, que queda en la 12900 de la Middlebrook Road, Germantown. Más información al 240-777-1815.

Asamblea pública en Arlington

El 5 de enero se celebrará la primera Asamblea General que la Junta del Condado de Arlington lleva a cabo, como una tradición, antes de que inicien las sesiones de la Asamblea General. El evento se llevará a cabo en la Sala de Juntas del Condado, que está ubicado en el tercer piso del edificio 2100 de la Clarendon Boulevard a partir de las 6:00 de la tarde. Aquellas personas interesadas en hablar, deberán inscribirse ese mismo día antes de que inicie la sesión. Más información disponible con Pat Carrol al 703-228-3101

Conversación en Inglés

Aquellas personas interesadas en mejorar su inglés conversación pueden asistir a las clases se que ofrecen en la biblioteca pública de Hyattsville, en la cuadra 6530 de Adelphi Road. Las clases se llevan a cabo en un ambiente amigable para las personas de diversos orígenes. La siguiente reunión será el martes 3 de enero, de 7:30 a 9:00 de la noche. El evento no tiene costo alguno. Para obtener mayor información puede llamar a la biblioteca al 301-985-4690.

CENAES: Alfabetización en el DMV

El Centro de Alfabetización en Español para adultos (Cenaes) ya inició su periodo de clases 2015-2016 en sus seis localidades distribuidas en los estados de Maryland, Virginia y el Distrito de Columbia. En cada una de ellas se estarán atendiendo a estudiantes de niveles inicial, intermedio y experto. Esta organización también está en busca de voluntarios que puedan ofrecer sus servicios como maestros. Si conoce a alguien que desea aprender a leer y escribir, póngase en contacto con Mario Gamboa al 202-607-3901.

En Bowie, Maryland

Cierran biblioteca por renovación

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La Biblioteca de Bowie en el condado de Prince George's cerró sus puertas a partir de este 30 de diciembre mientras se le hacen renovaciones que tardarán un aproximado de seis meses.

Los planes de cierre fueron anunciados por los funcionarios desde el otoño pasado, cuando la biblioteca de Laurel fue reabierta, para no afectar a los usuarios con dos entidades fuera de servicio.

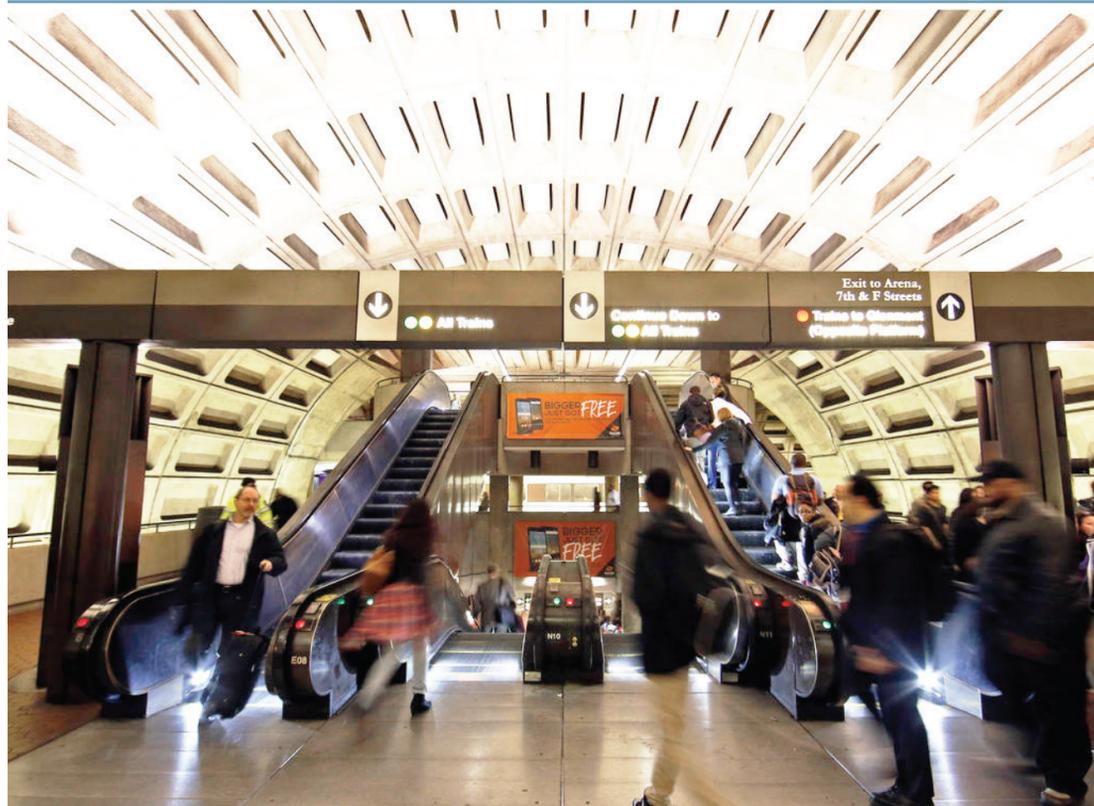
Si alguno de los residen-

tes tiene que devolver un libro pueden hacerlo sin ningún problema utilizando la caja de devoluciones, pues estará funcionando por aproximadamente dos meses.

Los trabajos en el interior del edificio están programados a iniciar el 16 de enero y comprende la renovación del área para niños, adolescentes y de los empleados, la colocación de nuevas alfombras, la construcción de nuevos baños, entre otras cosas. La última renovación importante en la biblioteca fue en 1999. Los usuarios también podrán seguir asistiendo a la biblioteca ubicada al sur de Bowie, que seguirá funcionando con normalidad.

PARA LAS ESTACIONES SUBTERRÁNEAS A LO LARGO DEL SISTEMA

Instalan WiFi en Metro de Washington



El proyecto iniciará a mediados del 2017 y culminará a principios del siguiente año a un costo de \$5 Millones.

FOTO: ARCHIVO.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El sistema del Metro en Washington DC está en una etapa de cuidados intensivos. A mediados del 2015, el nuevo gerente Paul Wiedefeld puso en marcha una titánica jornada de mantenimiento que pondría a este medio de transporte en los es-

tándares de seguridad que sus usuarios merecen.

Pero mientras algunas estaciones se mantienen cerradas por trabajos de mantenimiento, la frecuencia de los trenes es reducida y el horario de funcionamiento acortado, la Autoridad de Tránsito de Área Metropolitana de Washington (WMATA, en inglés) anunció que instalará Internet inalámbrico en todas

las estaciones subterráneas del Metro.

“Estamos escuchando las ideas de nuestros usuarios sobre cómo podemos mejorar la experiencia de viajar en Metro, dijo Wiedefeld esta semana al anunciar la expansión del proyecto que inició como una prueba en el mes de agosto.

Actualmente las estaciones con Wi-fi que permitirán que las personas revisen sus co-

reos electrónicos, escuchen música online, entre otras actividades, están la de Gallery Place, Metro Center, Union Station, Judiciary Square y L'Enfant Plaza.

El proyecto tiene un costo aproximado de \$5 millones y su instalación iniciará a mediados del 2017.

Esperan completar un 60%, y el resto culminarlo a principios del 2018.

Desafíe el frío y disfrute la naturaleza

Parques de Virginia, gratis en día de Año Nuevo

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Los amantes de la naturaleza tienen motivos para regocijarse. Y es que, siguiendo la tradición, todos los 37 parques del estado de Virginia ofrecerán entrada gratuita el día de año nuevo.

Los parques estatales de Virginia están ofreciendo una serie de programas y excursiones programadas el domingo como parte de la iniciativa nacional de “Primer día de caminatas”.

Aparte de empezar el año

haciendo ejercicio y rebajando esas libritas de más que se acumulan con los festines de navidad y año nuevo, los residentes que visitan un parque para esta fecha pueden participar en el concurso de este año.

Los participantes deben tomar una foto en uno de los parques de estado el 1 de enero y subirlo en la página del concurso Virginia State Park o en la página de Facebook del concurso antes de las 11:59 en el día de año nuevo.

El gran premio es un certificado de regalo de \$500 para una estadía nocturna en algún parque estatal de Virginia.



Las personas tienen 37 parques y pueden escoger su favorito o el que esté más cercano a sus hogares.

FOTO: CORTESÍA.

MONICA TRAVEL

ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES
GAÑE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...\$145	Panama.....\$150	Caracas.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluidos. **GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA**
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852	Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783	Falls Church 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042
--	---	--

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!

301-294-1166 • 703-573-0001

Escuche por

Radio La Grande

Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE

WRTG 1000 AM – Raleigh

WSRP 910 AM – Jacksonville

WLNR 1230 SM – Kinston

WGSB 1060 AM – Durham

WREV 1220 AM – Greensboro

WLLY 1350 AM – Wilson

WLLN 1370 AM – Lillington

WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shopfy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMARSOUTH TRAVEL

AMERICA

LATAM AIRLINES

valdemarsouthtravel.com

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385
1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305
6001 Leesburg Pike, Falls Church, VA 703-931-1295
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447-2559
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295

LIMA \$460	SAN SALVADOR \$368
LA PAZ \$598	GUATEMALA \$372
BOGOTA \$372	MEXICO \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Sanciones contra Rusia por hackeo en elecciones

Obama expulsa a 35 diplomáticos rusos

WASHINGTON HISPANIC
AP

Quando una respuesta amplia al hackeo durante temporada electoral y otras intromisiones, el presidente Barack Obama sancionó el jueves 29 a los servicios de inteligencia rusos y sus altos funcionarios, expulsó a 35 funcionarios rusos y cerró dos instalaciones de propiedad rusa en Estados Unidos.

Es la medida más enérgica que el gobierno de Obama ha tomado hasta ahora para tomar represalias por un ciberataque.

“Todos los estadounidenses debemos estar alarmados por las acciones de Rusia”, dijo Obama en un comunicado divulgado mientras estaba de vacaciones en Hawaii.

“Esas acciones tienen consecuencias”.

Dmitry Peskov, portavoz del presidente ruso Vladimir Putin, dijo que las nuevas sanciones eran muestra de la “política exterior impredecible y...



La reacción de Obama ante el hackeo de Rusia ha sido una de las más enérgicas que ha tomado durante su mandato por cualquier otro ataque cibernético.

FOTO: AP.

agresiva”, y que están diseñadas para socavar al presidente electo Donald Trump.

Trump ahora tendrá que decidir si revierte estas medidas después de que juramente.

Obama ordenó sanciones contra dos servicios de espionaje rusos, el GRU y el FSB, además de compañías que Estados Unidos dice que apoyaron al GRU. El presidente también sancionó al teniente general Korobov, jefe del GRU, y tres de sus subalternos.

Otros rusos sancionados son Alexei Belan y Yevgeny Bogachev, que el FBI busca desde hace años por crímenes cibernéticos.

Los 35 diplomáticos rusos expulsados son agentes de espionaje, dijo Obama. El Departamento de Estado dijo que se les declaró “persona non grata” y que se les dio 72 horas para irse del país.

Las dos instalaciones que fueron cerradas son complejos recreativos que pertenecen al gobierno ruso, uno en Maryland y otro en Nueva York, dijo el gobierno estadounidense.

MARÍA CARDONA



Estratega demócrata y comentarista político en CNN

Un año para seguir luchando

¡Feliz año amigos! Al final de este año y a comienzos del próximo, me parece justo y necesario que analicemos cómo nos fue en el 2016 y pensar como queremos enfrentar el 2017. Los ciclos electorales como lo fue el 2016 ponen a prueba el tipo de nación, pueblo y personas que queremos ser y es tiempo para reflejar en las lecciones de este año para mejorar el futuro.

Tenemos mucho de que estar agradecidos ya que la mayoría de los americanos se levantaron y votaron a favor de una nación en la que juntos, podemos encontrar soluciones a los problemas que afectan nuestras vidas. A pesar de que eso no fue suficiente para elegir a la primera mujer presidenta de los estados unidos, estos siguen siendo los valores de la mayoría del pueblo americano, ya que Hillary ganó el voto popular por casi 3 millones de votos. La elección de Donald Trump no significa la anulación de todos esos valores por los que tantos americanos votaron. No es hora de darle rienda abierta al Presidente-electo para que haga lo que le dé la gana porque seguimos siendo un gobierno del pueblo, para el pueblo, y por el pueblo y somos la mayoría.

Una mayoría que prefiere proteger al medio ambiente, invirtiendo en formas de energías alternativas a combustibles fósiles. Una mayoría que cree que las decisiones de salud de las mujeres merecen quedarse entre ella, su doctor, y su familia. Una mayoría que está a favor de la inclusión de todas las personas, no importa si eres musulmán, LGBT, mujer, latino, afroamericano, inmigrante o discapacitado.

Este año nuevo le quiero desear a Donald Trump y a su nueva administración mucho éxito, recordándoles de que

tienen que tener el éxito de todos los americanos en mente, primero y de ante mano a el éxito propio. Señor Trump, usted es ahora un servidor público y mucha gente está contando con su ayuda, no se olvide de eso.

Este éxito no le será fácil al presidente-electo ya que gobernar no es fácil, y después 18 meses de insultos hacia la comunidad latina, no nos quedaremos callados. Todos los días vamos a exigir que las prioridades de la comunidad latina estén tomadas en cuenta. Exigiremos representación adecuada en posiciones dentro de la Casa Blanca para poder tener un puesto en la mesa. No podemos dejar que exista un vacío en el que nuestras voces no sean escuchadas. Es muy preocupante la cantidad de grupos de supremacía blanca que se sienten fortalecidos desde la elección de Donald Trump, pero sabemos que son minoría y sus ideas, distorsionadas.

Donald Trump todavía ha hecho muy poco para tratar de unir a el pueblo después de los resultados, devastadores para mucho de nosotros, del pasado Noviembre. Sabemos que existe una gran división en el pueblo americano y todos tenemos que hacer nuestra parte, incluyendo al líder del mundo para curar esas heridas y trabajar juntos para un mejor futuro.

Este 2017, tengamos la meta de ser mejores personas, mejores amigos, mejores vecinos. Hablemos y conversemos. Tenemos mucho más en común de lo que pensamos y si solo tomamos el tiempo para escucharnos, podremos llegar más lejos de lo que pensamos.

Los valores de nuestro pueblo siguen siendo “fe, familia y trabajo” como dijo Tim Kaine durante la campaña, no lo olvidemos. ¡Que Dios los bendiga!

En medio de compras en días después de navidad

Estallan peleas en malls del país

WASHINGTON HISPANIC
AP

El lunes 26 se registraron peleas en varios centros comerciales de Estados Unidos que hicieron huir a la gente que había acudido a comprar tras las navidades. Nadie resultó herido de gra-

vedad en las trifulcas, que en medio del pánico también provocaron numerosos avisos falsos de disparos.

En Ohio, los agentes emplearon aerosol de pimienta para dispersar a una gran multitud tras una pelea en un lujoso centro comercial en Beachwood, a las afueras de Cleveland. Se produjeron incidentes

similares en centros comerciales de todo el país, incluyendo Nueva York, New Jersey y North Carolina, donde se produjo una situación de caos en recinto en Fayetteville y se pidió personal médico para ayudar a alguien que sufrió un problema médico cuando huía. En Memphis, Tennessee, la policía detuvo a varias personas tras peleas en

dos centros comerciales de la zona. La policía en Aurora, Colorado, cerca de Denver, evacuó un complejo de tiendas debido a varias escaramuzas.

No había información oficial sobre si había alguna conexión entre las reyertas. También hubo episodios similares en Arizona, Texas, Indiana y Connecticut.

USA TU TARJETA MACY'S O ESTE PASE DE MIÉRCOLES A LUNES HASTA LAS 2 P.M.

EN SELECCIONES DE ROPA Y ARTÍCULOS DEL HOGAR EN VENTA Y LIQUIDACIÓN

AHORRA \$10

EN TU COMPRA DE \$25 O MÁS. CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: JOY25 LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM

Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, *doorbusters/web busters*, artículos eléctricos/electrónicos, especiales de todos los días (EDV), muebles/cochones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Tory Burch, UGG, littleBits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketplace, ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes/accesorios de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería/accesorios tecnológicos; MÁS, SOLO EN LÍNEA: artículos para bebés, calzado infantil, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los dólares de descuentos se distribuyen como descuentos por cada artículo elegible, tal y como se muestra en el recibo. El devolver un artículo eliminará el descuento asignado a ese artículo. Este cupón no tiene valor como efectivo y no se puede canjear por efectivo ni usarse para comprar tarjetas de regalo o como pago o crédito a tu cuenta. La compra debe ser de \$25 o más sin incluir cargos por impuesto y entrega.



00000206107518020116

VÁLIDO DEL 28 DE DICIEMBRE AL 2 DE ENERO DE 2017 HASTA LAS 2 P.M. LIMITADO A UNO POR CLIENTE.



USA TU TARJETA MACY'S O ESTE PASE DE AHORA AL LUNES

AHORRA 20% EXTRA

EN SELECCIONES DE ROPA EN VENTA Y LIQUIDACIÓN. AHORRA 15% EXTRA EN SELECCIONES EN VENTA Y LIQUIDACIÓN DE RELOJES, CALZADO, ABRIGOS, TRAJES SASTRE, VESTIDOS, JOYERÍA, LENCERÍA Y TRAJES DE BAÑO PARA ELLA, PIEZAS DE TRAJE Y CHAQUETAS DEPORTIVAS PARA EL Y ARTÍCULOS PARA EL HOGAR. CÓDIGO PROMOCIONAL PARA MACYS.COM: JOY LAS EXCLUSIONES PUEDEN SER DIFERENTES EN MACYS.COM

Excluye TODOS los: cosméticos/fragancias, ofertas del día, *doorbusters/web busters*, artículos eléctricos/electrónicos, especiales de todos los días (EDV), muebles/cochones, Último acto, Macy's Backstage, alfombras, especiales, súper compras, Breville, Coach, Dyson, Fitbit, Frye, Hanky Panky, Jack Spade, Kate Spade, KitchenAid Pro Line, Le Creuset, Levi's, Locker Room de Lids, Marc Jacobs, Michael Kors Studio, relojes Michele, Natori, Sam Edelman, relojes Samsung, Shun, Stuart Weitzman, The North Face, Theory, Tumi, Vitamix, Wacoal, Wolford, Wüsthof, Tory Burch, UGG, littleBits, 3Doodler, Movado Bold, M de Macy's Marketplace, ropa, calzado y accesorios atléticos, joyería/relojes de diseñador, ropa casual de diseñador, tarjetas de regalo, exhibiciones de joyería, compras previas, ciertos departamentos arrendados, servicios, pedidos especiales, compras especiales, relojes/joyería/accesorios tecnológicos; MÁS, SOLO EN LÍNEA: artículos para bebés, calzado infantil, Allen Edmonds, Brahmin, Birkenstock, Hurley, Johnston & Murphy, Merrell, RVCA, Tommy Bahama, juguetes. No puede combinarse con ninguna otra oferta de pase/cupón, descuento adicional u oferta crediticia excepto al abrir una nueva cuenta Macy's. Los % de ahorro extra aplican a precios ya rebajados.



00000206100318530113

VÁLIDO DEL 28 DE DICIEMBRE AL 2 DE ENERO DE 2017

COMPRA EN LÍNEA, RECOGE EN LA TIENDA

¡ES RÁPIDO, GRATIS Y FÁCIL! MÁS INFORMACIÓN EN MACYS.COM/STOREPICKUP

ENVÍO EN LÍNEA GRATIS A PARTIR DE \$50

VÁLIDO DEL 28 DE DICIEMBRE AL 2 DE ENERO DE 2017. MÁS DEVOLUCIONES GRATIS. APLICAN EXCLUSIONES; MIRA MACYS.COM/FREERETURNS

VENTA DESPUÉS DE NAVIDAD DE AHORA AL LUNES, 2 DE ENERO ES NUESTRA MAYOR VENTA



DE ROPA INTERIOR DE LA TEMPORADA



DE ROPA DE MAHON DE LA TEMPORADA



DE ROPA DE CAMA DEL AÑO



DE ROPA ATLÉTICA DE LA TEMPORADA

¡ÚLTIMOS 4 DÍAS DE ESPECIALES ESPECTACULARES! VIERNES, 30 DE DIC. A LUNES, 2 DE ENERO

la magia de **macy's**.com

Lo que usted leyó en

Washington Maryland Virginia Hispanic

Al servicio de la comunidad

2016

METRO

Fatal incendio en Silver Spring



Incendio consumió parte de un edificio en la Ciudad de Silver Spring, MD.

El jueves 14 de agosto, fue una mañana trágica para los habitantes del edificio de apartamentos mayormente habitado por inmigrantes hispanos y africanos en el condado de Montgomery, Maryland y es que

una fatal explosión en los apartamentos generó un incendio que destruyó parte del edificio deo al menos cinco personas muertas, nueve desaparecidas, así como unas 90 personas sin un hogar, y a otros llorando la

pérdida de seres queridos.

Al momento del incidente varios vecinos se convirtieron en héroes y salvaron a varias personas, pero otros no corrieron con la misma suerte.

ENERO

Gobierno inicia redadas

El Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en inglés) organizó una serie de redadas para ubicar a inmigrantes indocumentados con orden de deportación que se llevaron a cabo en enero de 2016. El plan se llevó a cabo en cualquier lugar donde estaban los indocumentados, en especial los llegados de Centroamérica –incluido menores de edad-, a quienes un juez de inmigración haya ordenado su deportación. Esto originó diversas protestas de organizaciones de defensa de los derechos civiles. El año anterior el Departamento de Seguridad Nacional condujo un total de 462 mil 463 deportaciones en toda la nación. Al respecto, el Secretario de Seguridad Nacional, Jeh Johnson, destacó que esas cifras “reflejan el enfoque del Departamento”.

FEBRERO

Muere miembro de la Corte

La muerte sorprendió al juez de la Corte Suprema, Antonin Scalia, mientras dormía en un rancho de Texas –hasta donde había viajado en un vuelo priva-

do desde Washington DC para un viaje de caza-, el sábado 13 de febrero. Scalia, de ascendencia italiana, nacido en Trenton, Nueva Jersey, había asistido la noche del viernes a una fiesta privada a la que asistieron unas 35 personas. Al parecer, todos habían sido invitados por el magnate texano John B. Poindexter, propietario del rancho Cibolo Creek. La mañana siguiente el juez supremo no apareció para el desayuno por lo que se despachó a una persona a su habitación, la que encontró el cuerpo inerte. El imprevisto deceso de Scalia conmocionó no sólo a los ámbitos judiciales sino a todos los sectores políticos de toda la nación, por tratarse de un reconocido juez conservador que ayudó a moldear leyes de gran peso a lo largo de su extenso periodo.

Sube cifra de graduados en Prince George's

El Condado de Prince George's aumentó por segundo año consecutivo su cifra de estudiantes que logran graduarse de secundaria, algo que los oficiales de esta jurisdicción consideraron como un hito importante en el sistema educativo del condado. En el reporte publicado por el Departamento de Educación del estado de Maryland, Prince George's marcó 2.16 puntos porcentuales más

que el 2015, quedando en un 79%. “Esto es una tremenda mejora y estoy muy orgulloso de nuestros estudiantes, los empleados, maestros y administradores por su trabajo duro, en lograr otro sorprendente récord”, manifestó el doctor Kevin Maxwell, jefe ejecutivo de las Escuelas Públicas del Condado de Prince George's (PGCPS). Maxwell aseguró la nueva cifra es un gran indicador de éxito y que se está haciendo un progreso firme para seguir alcanzando increíbles logros académicos.

MARZO

Alexandria, la mejor ciudad de Estados Unidos

La ciudad de Alexandria, Virginia, se coronó en marzo de 2016 como la mejor ciudad de mediano y pequeño tamaño en los Estados Unidos, de acuerdo con una encuesta de la página web Liveability.com. Esta ciudad del norte de Virginia, con su histórico Old Town, en el que la cultura, sus tiendas y buena comida se fusionan para satisfacer los gustos de propios y extraños, lo que la ha hecho alcanzar el Top 10 de mejores ciudades en cuatro ocasiones. “Como lo midan el centro de Alexandria, Va. está cargado. Cargado de restaurantes. Cargados de lugares cultu-



El tranvía está en la calle H.

FOTO: CORTESÍA.

Tranvía empieza a funcionar en DC

Por años el tranvía de Washington pareció como el cuento del niño y el lobo.

Por más que los alcaldes del Distrito de Columbia anunciaban su pronta llegada, alguna situación lograba poner el proyecto en coma una vez más. Después de 10 años y \$200 millones para su construcción el tranvía finalmente empezó a pasarse

por las calles del noreste de la ciudad desde finales de febrero entre comentarios de sorpresa y otros de incertidumbre sobre la necesidad de un proyecto como este.

La alcaldesa Muriel Bowser invitó a las personas a viajar en el tranvía, que se extiende desde Union Station por toda la calle H y la Benning Road hasta su in-

tersección con Oklahoma Avenue, abarcando una extensión inicial de 2.4 millas. Unas de las quejas que surgieron al principio es que, aunque la velocidad promedio de los nuevos tranvías en diferentes ciudades alcanza hasta las 35 millas por hora, en DC promedia de 12 a 15 millas por hora, lo que lo hace más lento de lo esperado.

rales y opciones para entretenimiento. Cargado con arquitectura histórica”, menciona parte de la reseña de Liveability para justificar el premio a esta ciudad. Para sorpresa de muchos Alexandria se alzó por encima de Santa Mónica, California, y Greenville, South Carolina, que ocuparon el segundo y tercer lugar respectivamente.

Pepco y Exelon se fusionan

Después de dos intentos fallidos la fusión por 6 mil 800 millones de dólares entre Exelon, la gigante compañía de energía con base en Chicago, y Pepco, fue finalmente aprobada por la Comisión de Servicio Público de Washington D.C. La decisión se aprobó con un voto de 2 contra uno y de esta manera Pepco pasa a ser parte de la compañía de energía más grande de los Estados Unidos. “Hoy, nos unimos como una sola compañía para jugar un rol vital como los líderes de nuestra industria y la región”, dijo Chris Crane, presidente y director ejecutivo de Exelon. Uno de los motivos para que esta fusión se hiciera posible, de acuerdo con los reguladores, fue que se incluyeron a los clientes comerciales en el plan de alivio de tarifas, uniéndose así a los beneficiados por los \$72 millones que se habían destinado con este fin.

ABRIL

Aprueban ley de salario igual en Maryland

Luego de arduos debates y en el último día de su primera sesión legislativa del año, la Asamblea de Maryland aprobó el martes 12 de abril una ley histórica que que estableció un salario igual para hombres y mujeres

por el mismo trabajo o función que ellos desempeñen en ese estado. La Cámara de Delegados votó por amplia mayoría a favor de la “Ley HB1003/SB481-Acta de Igual Salario por Igual Trabajo de Maryland”, poniéndolo a la cabeza de los 50 estados de la nación en el tema de la igualdad salarial. “No olvidemos –explícito-, que las mujeres en promedio ganan 77 centavos por cada dólar que perciben los hombres en el país; y en el caso de las trabajadoras latinas es más dramático ya que apenas llega a 54 centavos por cada dólar que recibe un trabajador de raza blanca que hace el mismo trabajo”, explicó la delegada Ana Sol Gutiérrez, co-patrocinadora de la iniciativa.

Denuncian discriminación en DMV

Organizaciones en favor



Metro de Washington cierra por un día por cables en mal estado

El sistema de rieles de Washington, que también abastece a usuarios de Maryland y Virginia, cerró completamente por mantenimiento e inspecciones de seguridad, algo que ocurrió por primera vez en su historia desde que abrió sus puertas en los años 70. Autopistas atestadas de automóviles, buses llenos de gente y caras de frustración de quienes iban tarde a sus trabajos fue la tónica que se vivió durante las primeras horas del 16 de marzo.

Otros tuvieron que recurrir servicios de taxis regulares, Uber, Lyft y hasta a viajar en bicicleta para completar sus trayectos desde y hacia sus hogares, como manera de hacer frente al acontecimiento. Mientras las escuelas permanecieron abiertas, a los trabajadores federales se les dieron la opción de tomar el día libre o trabajar desde casa, para reducir el caos, aún así, en varios estacionamientos de la ciudad no cabía un carro más.



MATRÍCULAS ABIERTAS

El Jueves 12 de enero, 2017 De 5:30 pm a 7:30 pm
y
El Viernes 13 de enero, 2017 De 1:00 pm a 3:00 pm

Ofrecemos el programa de inglés como segunda Lengua y contamos con ayuda Financiera para quienes Califiquen.

<p>Programas Vocacionales</p> <ul style="list-style-type: none"> Cosmetología Masaje Terapéutico Artes Culinarias Laboratorio Dental 	<p>Programas certificados</p> <ul style="list-style-type: none"> Ingles / Ingles en línea Asistente de Enfermería TESOL
<p>Programas Académicos</p> <ul style="list-style-type: none"> Administración de Negocios Técnico en Sistemas Ingles Técnico y de negocios Enseñanza del Inglés en la temprana infancia. 	

En nuestro Campus principal en: 8620 Westwoodcenter Dr Vienna VA, 22182.
 Teléfono : (703) 206-0508

Y en nuestra sede de Maryland: 12125 Veirs Mill Road, Silver Spring, MD 20906.
 Teléfono: (301) 929 - 0565

Tendremos: Un bono escolar de 50 dólares, obsequios y aperitivos para todos ustedes.



AIR WORLD

Travel

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

Lo que usted leyó en

Washington Maryland Virginia Hispanic

Al servicio de la comunidad

2016

METRO

Donald Trump virtual ganador republicano



Once meses después de haber lanzado su candidatura a las primarias presidenciales republicanas, el magnate Donald Trump logró una apabullante victoria en el estado de Indiana el martes 3 de mayo, cuyos resultados determinaron el abandono de la contienda por parte de Ted Cruz y John Kasich, sus dos últimos rivales. Trump ganó en Indiana con más del 53 por ciento de los votos y pese a faltarle unos 200 delegados para asegurar la

nominación de manera formal, la renuncia de Cruz y Kasich le abrió el camino para ser el abanderado del Partido Republicano en las decisivas elecciones presidenciales del martes 8 de noviembre. La elección presidencial estaba a seis meses y desde ya los analistas políticos hablaban de una campaña dramática, pero en vez de temas de importancia se centró en los escándalos tanto de Trump, como de Hillary Clinton.

MAYO

Piden que DC sea un estado

El Distrito de Columbia, sus líderes y residentes avivaron la llama porque Washington se

convirtiera en el estado número 51 de los Estados Unidos y que finalmente logre tener una verdadera representación dentro de la rama legislativa a nivel federal. En el Cottage del Presidente Lincoln, el mismo lugar en el que se firmó la ley de Emancipación, los funcionarios dieron a conocer el borrador de la constitución para el estado de "New Columbia".



Condecoran a Chef Benjamín

El Chef Benjamín Velásquez, director de Servicios Alimenticios de la Escuela Carlos Rosario, recibió el Premio Visionario de la Educación, concedida por primera vez en 2016 por la Asociación de Restaurantes del Área Metropolitana de Washington (RAMW, por sus siglas en inglés), a través de su Fundación de Educación. El galardón lo recibió de manos de Kaya Henderson, canciller de las escuelas públicas del Distrito de Columbia. Pero con la sencillez que lo caracteriza, el Chef Velásquez -quien se enorgullece de haber nacido en El Carmen, un pueblo del departamento de La Unión, El Salvador-, lo considera "un triunfo para nuestra comunidad y un premio a la educación culinaria básicamente". "Este premio -señaló en una entrevista que ofreció a Washington Hispanic-, se lo dedico a los miles de inmigrantes que trabajan en todas las cocinas de Estados Unidos, principalmente en el área metropolitana de Washington".

JUNIO

Consejo de DC aprueba salario de \$15/hora

La capital de Estados Unidos se unió a California y varias otras ciudades que aprobaron aumentar el salario mínimo a 15 dólares la hora, después de que el Consejo de D.C. votó una propuesta de ley que aumentaría gradualmente el salario para el 2020. El Distrito de Columbia actualmente tiene un salario mínimo de \$11.50 bajo una ley firmada en 2014 por el predecesor de la alcaldesa Muriel Bowser, Vincent Gray. El debate sobre los salarios se centra en cómo garantizar la compensación de un salario mínimo a trabajadores que dependen de las propinas. La actual propuesta aumenta a \$5 dólares la hora el salario mínimo para empleados con propinas.

Licencias para indocumentados en Virginia

Por segunda ocasión en 10 años el condado de Arlington navega entre las turbias aguas de un tema federal y solicitó a los legisladores estatales de Virginia que permitan que los inmigrantes indocumentados puedan adquirir una licencia de conducir. La propuesta fue incluida en el borrador para la Asamblea Legislativa del 2017, después que se registró una votación en la que 4 miembros de la junta estaban a favor de la medida, cero estaban en contra y uno de ellos se abstuvo. "Es lo más apropiado que se puede hacer", dijo Christian Dorsey, miembro de la junta de Arlington.



Terry McAuliffe

FBI investiga a gobernador de VA

El gobernador de Virginia, Terry McAuliffe fue el centro de una investigación encabezada por el Departamento Federal de Investigación (FBI) en la que revisaron las finanzas del político

desde antes que llegara a ocupar la gubernatura lo que sorprendió a la comunidad, puesto que su último gobernador Bob McDonnell, había sido investigado por corrupción.

JULIO

Smith, nuevo superintendente en Maryland

Al iniciar el nuevo año escolar, las Escuelas públicas del Condado de Montgomery tuvo un nuevo superintendente, el Dr. Jack Smith, asumió su nueva posición dentro del sistema escolar más grande del estado de Maryland a partir del nuevo año escolar 2016-2017. Él era secretario estatal interino de Educación.

Donald Trump ya es candidato

El jueves 21 de julio dieron su respaldo mayoritario a Donald Trump eleigiéndolo como el candidato oficial a la presidencia por el partido republicano.

AGOSTO

Cambios en el ITIN anuncia el IRS

El 5 de agosto el Servicio de Impuestos Internos anunció cambios importantes en el ITIN entre ellos la renovación a partir de octubre 2016 y la eliminación de los números no usados en los últimos tres años.

Se retira jefa de policía de DC

La jefa de policía de DC, Cathy Lanier, dio a conocer que dejaba su posición en la fuerza policial metropolitana para asumir el rol de jefa de seguridad de la NFL. Después de 26 años con la fuerza policial, tomó la decisión de conseguir un nuevo rol en el sector privado.

LOS USUARIOS DE METRO

EDUCAN A LA NACIÓN.

El mundo depende en que los usuarios de Metro afronten trabajos difíciles. A su vez, ellos dependen de nosotros. Aquí en Metro, estamos trabajando arduamente para proveer a nuestros usuarios un sistema de tránsito confiable. Nuestra misión es primero reparar el sistema, y luego recuperar su confianza. Nuestra promesa a la región es que usaremos la misma pasión y compromiso en nuestro trabajo como nuestros usuarios también llevan al suyo.

ENTERESE COMO EN:
WMATA.COM/BACK2GOOD



BACK2GOOD

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

METRO

SEPTIEMBRE



Recibieron sus credenciales, y fueron sometidas a revisión por el Departamento de Seguridad Nacional (DHS). FOTO: AP

Detectan fraude en ciudadanía

Unos 858 inmigrantes con órdenes de deportación obtuvieron la ciudadanía estadounidense al presentar datos fraudulentos en sus solicitudes, causando un error masivo de parte de las autoridades de inmigración debido a que sus huellas dactilares no se encontraban en las bases

de datos del Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en inglés). La falla es investigada rigurosamente y los protagonistas de este hecho serán sometidos a procedimientos civiles o criminales por el Departamento de Justicia y del mismo DHS, incluyendo el

posible retiro del certificado de nacionalización y una posterior deportación.

La revelación la hizo en primera instancia el inspector general del DHS, John Roth, a través de un comunicado que se difundió el lunes 19 de septiembre sobre de una auditoría interna.

ITT Tech cierra sus puertas en el país

Miles de estudiantes que cursaban sus estudios en ITT Technical Institute se quedaron fríos tras recibir la noticia el 6 de septiembre de que la universidad con fines de lucro cerraría sus puertas definitivamente, semanas después de que el Departamento de Educación de los Estados Unidos prohibiera el acceso de préstamos federales a nuevos estudiantes.

La empresa tenía dos centros de estudio en Virginia, uno en Springfield y el otro en Chantilly, que sumaban a los 130 que en total habían en todo el país, con una matrícula de 40 mil estudiantes activos y ocho mil empleados.

Cientos de miles de actuales estudiantes y graduados, y más de 8,000 empleados van a ser negativamente afectados", dijo ITT en un comunicado.

OCTUBRE

Payasos siembran terror en el DMV

Una serie de apariciones de "payasos siniestros" aterrorizaron a todo los Estados Unidos, con detenciones cada vez más frecuentes, en algunos casos de individuos armados, que generan una "psicosis" viral, el área metropolitana de Washington no se escapó a esta tendencia que desató el pánico entre la población en general. Varias escuelas en los condados de Loudoun, Arlington, en Virginia; y en los condados de Washington y Prince George's, en Maryland recibieron este tipo de amenazas entre el lunes 3 al miércoles 5 de octubre.

En estos dos últimos condados se logró la captura de varios jóvenes menores que cursan middle y high school.

USCIS aumenta tarifas de trámites

El lunes 24 de octubre anunció el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de Estados Unidos (USCIS, por sus siglas en inglés), dio una sorpresa a todas las personas que estaban realizando trámites migratorio y es que a partir del 23 de diciembre experimentarán aumentos de entre un 6% hasta un 200%. Las tarifas aumentarán por primera vez en seis años, en una media ponderada de 21 por ciento para la mayoría de las solicitudes y peticiones. El aumento es necesario, de acuerdo con la institución, para recuperar los costos totales de los servicios provistos por USCIS. Entre los varios trámites que subieron de precio está el del formulario N-400, para la solicitud de naturalización, que tenía un costo de \$595 y subió \$45 más, es decir un aumento del 8 por ciento.



Washington DC se ratifica como ciudad santuario

La alcaldesa de Washington DC, Muriel Bowser, ratificó el estatus del Distrito de Columbia como una ciudad santuario, y señaló que en la capital de la nación "celebramos nuestra diversidad y respetamos a todos los habitantes de DC sin importar su situación migratoria".

En una declaración pública emitida el lunes 14, Bowser destacó que "los valores, las leyes y las políticas de Washington, DC no cambiaron con la elección presidencial".

NOVIEMBRE

Donald Trump Presidente

El miércoles 9 de noviembre el candidato republicano Donald Trump rompió con todos los pronósticos y llenó de vergüenza a las compañías encuestadoras que preveían su derrota, al barrer en las elecciones del martes 8 de noviembre, lograr la mayoría en el Colegio Electoral y quedar expedito para asumir en enero el cargo de Presidente número 45 de Estados Unidos.

Su victoria impactó a todo el país, pero pocas horas después fue reconocida por su durísima rival en los comicios, la demócrata Hillary Clinton, quien exhortó a sus seguidores a dar su respaldo al presidente electo, "para darle "la oportunidad de dirigir" el país.

DICIEMBRE

Colegio Electoral formaliza elección de Trump

El lunes 19 de diciembre quedó demostrado Donald Trump obtuvo el voto mayoritario del Colegio Electoral, lo que aseguró al empresario multimillonario

convertirse en el 45to presidente de Estados Unidos.

El intento de algunos opositores de Trump de persuadir a electores republicanos para que rechazaran al presidente electo no fructificó, y el proceso se desarrolló mayormente según el guion.

La polarizadora victoria de Trump el 8 de noviembre y el hecho de que la candidata demócrata Hillary Clinton había ganado el voto popular nacional agitó un intenso cabildeo, aunque en vano.

"¡Lo logramos!", tuiteó Trump la tarde del lunes. "Gracias a todos mis grandiosos seguidores, oficialmente ganamos la elección (pese a toda la prensa imprecisa y tergiversada)".

Agarran a funcionario borracho

El presidente de la Junta de Licor del condado de Prince George's fue detenido por la policía y acusado de manejar bajo la influencia del alcohol cuando salía de la fiesta de inauguración del MGM casino en National Harbor el 8 de diciembre.

Después del incidente, Charles W. Caldwell III, de 72 años, aceptó renunciar tras la petición que un día después le hiciera el gobernador de Maryland, Larry Hogan, un año después de que él mismo lo asignó en el puesto que se encarga de emitir licencias y regular la venta de licor.

Caldwell III era un invitado

especial y al abandonar la fiesta en su auto estuvo envuelto en un accidente con otros dos vehículos no muy lejos del casino, a eso de las 11:40 de la noche.

De acuerdo con la policía Caldwell tenía aliento a alcohol y al ser trasladado se rehusó a realizarse una prueba de alcoholemia.

Dan sí a ley de licencia familiar pagada

El Concejo de DC aprobó una ley que permite a las personas empleadas en la capital de la nación, que se ausenten por motivos médicos o familiares, y aún así recibir una buena parte de su salario.

Los legisladores a favor de la medida se impusieron sobre los que la rechazaban para una votación final de 9 a 4, lo que causó el regocijo de decenas de que se encontraban la tarde del 20 de diciembre y que por las últimas semanas inundaban los pasillos del edificio Wilson. Con el "Universal Paid Leave Amendment Act of 2016" se establece un sistema de pago para los empleados del sector privado que pasan más del 50% de su trabajo en Washington D.C.

Un Fondo en el que los empleadores tendrían que pagar 0.62% de impuesto de planilla por cada empleado, permitirá que los trabajadores empiecen a recibir los beneficios en el año 2020.



Center for Vein Restoration

Trate el doloroso problemas de las vrices



Saque ahora su Consulta Gratis

Martes 3 de enero

831 University Blvd. East, Suite 24-25
Silver Spring, MD 20903

Miércoles 11 de enero

11921 Rockville Pike, Suite 401,
Rockville, MD 20852

de 5:00 a 7:00 pm con el

Doctor Eddie Fernández

(el médico habla español).

Si esta interesado haga su cita

1-800-349-5347

Si tienen algunos de estos síntomas:

- Dolor intenso o calambres en las piernas
- Picazón y hormigueo
- Dolor que empeora al pararse
- Dolor que mejora al levantar las piernas
- Hinchazón de las piernas
- Enrojecimiento de piernas y tobillos
- Cambios en el color de la piel alrededor de los tobillos
- Venas varicosas superficiales
- Engrosamiento y endurecimiento de la piel en las piernas y en los tobillos (lipodermatoesclerosis)
- Úlceras en las piernas y en los tobillos

Rockville, Maryland

11921 Rockville Pike, Suite 401, Rockville, MD 20852

FRESH WORLD

American & International Supermarket

FreshWorld Manassas Store

NOW OPEN

Sale Period : 2016 Dec.30~2017 Jan. 05

30 31 1 2 3 4 5

편집상 오류가 날수도 있으며 일부 품목은 조기 품절 될 수도 있습니다.
Prices Subject to change without notice.

Manassas Store Sale Only

Manassas Store Open Hours 08:00am~11:00 7Days

T. 703-330-4771

9540 Liberia Ave,
Manassas, VA 20110

<p>\$9.99 /Box Fuji Apple</p>	<p>\$6.99 /Box Mexican Mango</p>	<p>Reg. \$1.29 79¢ /LB</p>	<p>Reg. \$3.49 \$2.49 /Bag</p>	<p>Reg. \$1.99 \$1.29 /LB</p>
<p>Reg. \$0.89 69¢ /EA</p>	<p>Reg. \$1.29 79¢ /EA</p>	<p>Reg. \$1.29 89¢ /LB</p>	<p>Reg. \$0.99 79¢ /EA</p>	<p>Reg. \$0.99 79¢ /Bag</p>

<p>Chirilagua Tamales 32oz Reg. \$3.99 \$2.99 /EA</p>	<p>Peru Food Mazorca Gears Reg. \$9.99 \$7.99 /EA</p>	<p>Rio Grande Loroco 5oz Reg. \$3.99 \$2.99 /EA</p>
<p>Quaker Harina Preparada 64oz Reg. \$4.99 \$3.49 /EA</p>	<p>Delicia Tamarindo Concentrate 32oz Reg. \$4.99 \$3.49 /EA</p>	<p>Rio Grande Pacaya in Brine 32oz Reg. \$5.99 \$3.99 /PK</p>
<p>Charmin Tissue 12Rolls Reg. \$7.99 \$4.99 /PK</p>	<p>Morton Salt 26oz Reg. \$0.89 59¢ /EA</p>	<p>Kellogg's Cereal Family Pack Reg. \$4.99 \$3.49 /EA</p>

<p>Beef Ribeye Thin Sliced Reg. \$5.99 \$3.79 /LB</p>	<p>Chicken Drumstick Reg. \$1.09 49¢ /LB</p>
<p>Beef Ribeye Steak Reg. \$5.99 \$3.99 /LB</p>	<p>Fresh OX-Tail Reg. \$7.99 \$5.99 /LB</p>
<p>26-30 Headless Shrimp Reg. \$7.99 \$4.99 /LB</p>	<p>40-50 Head on Shrimp 40-50size Reg. \$5.99 \$3.99 /LB</p>



NOW HIRING ALL Department
Contact to 571-606-5187 (Sunny)
703-894-7373 (Tony)

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

POLICIAL

PATRULLA METROPOLITANA

Syed seguirá preso

Un hombre cuya condena por asesinato fue recientemente abandonada después de que su historia estuviera en el centro de un popular podcast, seguirá encarcelado mientras espera un nuevo juicio. El juez de Circuito de Baltimore, Martin Welch negó el miércoles a Adnan Syed su petición de ser liberado de la cárcel, principalmente porque hay una apelación de la fiscalía que está pendiente. Syed fue condenado por el asesinato de su novia de la escuela secundaria, Hae Min Lee, por lo que fue condenado a cadena perpetua en el año 2000. El caso de Syed fue la atracción principal de la primera temporada del podcast "Serial" en el 2014. A Syed se le concedió un nuevo juicio el verano pasado porque durante el juicio original, su abogado falló a interrogar a un testigo del estado, quienes presentaron posiblemente datos pocos fiables de una torre celular que ponía a Syed en el lugar donde Lee fue enterrada.



ADNAN SYED. FOTO: CORTESÍA

Rompe vidrios en Greenbelt

La Policía de Tránsito del Metro está buscando los vándalos que rompieron las ventanas de más de 50 carros estacionados en la estación de Metro de Greenbelt la madrugada del miércoles. El portavoz de Metro, Dan Stessel, dijo que 54 vehículos estacionados en el lote de la estación durante la noche tenían sus ventanas rotas. No hay ningún informe del contenido de los vehículos, dijo Stessel. Metro cree que el vandalismo tuvo lugar entre las 4:00 y 4:45 de la madrugada, antes de que la estación abriera. La policía de Metro comprobó huellas dactilares en los vehículos, revisó material de archivo y de cámaras de vigilancia sospechosos y posibles testigos. Cualquiera que tenga información debe comunicarse con el Departamento de Policía de Tránsito de Metro al 301-955-5000. Por ahora hay tres sospechosos.

Ladrón en serie

Detectives de la unidad de robo están trabajando para identificar y arrestar al hombre que está vinculado a seis robos en la semana pasada en el condado de Prince George's. En cada caso, el sospechoso robó dinero y cigarrillos de tiendas de conveniencia como 7 Eleven. El sospechoso es descrito como un afroamericano masculino, aproximadamente de 18 a 24 años de edad, 5'6 "y alrededor de 130 libras. Es conocido por usar pantalones Adidas negros y usar un arma de fuego estilo revólver negro durante estos robos. Nadie estuvo lastimada en cualquiera de estos casos. Detectives también creen que este sospechoso está manejando un Chrysler 300 color plata. Hay otros robos en las jurisdicciones vecinas durante este mismo periodo de tiempo que son preliminarmente atribuidas al mismo sospechoso.



TIENE UN ARMA DE FUEGO. FOTO: CORTESÍA

Crimen sorprende a residentes de Washington DC en navidad

Estrangulan a actriz

Hombre manejó por horas con el cadáver en el auto de la víctima.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Sólo en 2016 Duane Adrian Johnson había sido arrestado en seis ocasiones, antes de que el pasado 27 de diciembre la policía Metropolitana del Distrito de Columbia lo pusiera tras las rejas por el supuesto asesinato de una actriz e instructora de yoga en la ciudad con las tarjetas de crédito y la llave del auto de Tricia McCauley, después de que un ciudadano reconoció el automóvil que las autoridades buscaban y llamó a la policía.

Johnson fue capturado dentro de una farmacia CVS en la cuadra 2200 de la M Street, en el cuadrante noroeste de la ciudad con las tarjetas de crédito y la llave del auto de Tricia McCauley, después de que un ciudadano reconoció el automóvil que las autoridades buscaban y llamó a la policía. En el pequeño automóvil blanco estacionado fuera del edificio, la policía encontró a la víctima en el maletero y el espacio que hay entre el conductor y el copiloto, fría, sin vida y con los pies amarrados con el cinturón de seguridad.

Las sospechas de que algo raro ocurría con Tricia iniciaron el mismo 25 de diciembre, cuando la mujer nunca llegó a la casa de su amiga, donde fue invitada para la cena de navidad y no respondía su teléfono.



Tricia McCauley, quien residía en el vecindario de Bloomingdale, en la capital de la nación también era instructora de yoga y nutricionista licenciada. FOTO: CORTESÍA

A Johnson se le formularon cargos el martes por el asesinato de McCauley, después de que la oficina del médico forense determinara que la mujer de 46 años falleció por estrangulamiento y otros golpes en su cuerpo. La mujer también mostraba signos claros de abuso sexual.

Durante su primera aparición ante la justicia el pasado

miércoles 28, un juez le negó el derecho a fianza. De acuerdo con documentos de la corte, el hombre alegó que McCauley supuestamente le ofreció un aventón el 25 de diciembre. Ella le pidió que tuviera sexo y después se quitó la vida.

El hombre de 26 años también dijo que antes de matarse, McCauley le había ofrecido sus pertenencias. Johnson manejó

por horas el automóvil por todo Washington y hasta recogió a una prostituta, según contó a las autoridades.

Cuando la policía le preguntó que qué hacía con el cuerpo sin vida de la mujer en el auto, Johnson respondió que pensó que la mujer estaba dormida y que podía despertar en cualquier momento.

La comunidad y las personas más allegadas a la víctima aún no pueden creer lo sucedido. Cada día a las 5:15 de la tarde se le podía encontrar dirigiendo una clase de yoga en local en el barrio de Bloomingdale, en donde también vivía.

Cuando se supo de su muerte, decenas de personas llegaron al lugar a esa misma hora para recordar a la mujer, quien también fue una destacada actriz del área y nutricionista licenciada.

Después de un robo a dos negocios el 17 de diciembre, Johnson fue ordenado a una evaluación mental y la colocación de un brazalete GPS, pero al momento de su arresto no encontraron el dispositivo.

"La mayoría del tiempo el sistema funciona", dijo Peter Newsham, jefe interino de la policía de Washington, añadiendo que hubiese sido difícil predecir el tipo de comportamiento que el hombre residente en Maryland presentó.

■ AUTORIDADES DICEN QUE SOSPECHOSO ESTABA ARMADO. FAMILIARES DICEN QUE NO

Policía mata a hombre a tiros

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Familiares de un hombre que murió en un enfrentamiento con la policía Metropolitana de Washington la mañana de navidad están en busca de respuestas, pues consideran que la vida de su ser querido fue arrebatada de manera injusta.

El domingo 25 la policía se

aproximó a la Walnut Street, en el noreste del Distrito de Columbia para atender una llamada sobre un incidente de violencia doméstica. Cuando llegaron a eso de las 11:25 de la mañana, se encontraron con que el hombre supuestamente había encendido pedazos de papel toalla y abierto las llaves del gas de la estufa.

Según cuenta la policía. Gerald Hall, de 29 años, tenía un cuchillo en la mano con el que apuñaló a una mujer que vivía en la residencia donde ocurrían los hechos. Los uniformados le ordenaron a Hall bajar el cuchillo, pero al no recibir una respuesta, al menos un oficial de policía disparó contra el hombre.

Este oficial fue puesto en licencia administrativa, como el procedimiento lo indica, y según la policía, el arma de Hall fue recuperada en la escena.

El evento quedó grabado por las cámaras corporales que los policías empezaron a utilizar hace unos meses en el Distrito de Columbia, y después de que los familiares tuvieron acceso de manera privada al video, estos



La alcaldesa Muriel Bowser tiene la última palabra sobre si hace público o no el video que da cuenta de los hechos. FOTO: CORTESÍA.

niegan rotundamente que Hall haya tenido un cuchillo cuando le dispararon.

"Viese video, y no, él no tenía un cuchillo", dijo convencida Angela McCain, madre de Hall.

Mientras la policía se mantiene en sus posiciones y las investigaciones continúan, McCain asevera que su hijo no estaba atacando a la policía. "Él estaba cerrando la puerta. En realidad estaba tratando de alejarse de la policía", dijo la mujer, que junto con otros familiares que tuvieron acceso al video, piden respuestas de las autoridades.

Estas mismas personas hicieron una petición a la alcaldesa Muriel Bowser para que el video se haga público. La legislación indica que es el alcalde del Distrito la persona que aprueba o rechaza las peticiones. Sin embargo, por el momento han dicho que el caso se mantiene bajo evaluación.

Peter Newsham, jefe interino de la policía de DC, manifestó durante una entrevista en una televisora local que la alcaldesa está considerando esa posibilidad y que dentro de las próximas semanas podría tenerse una decisión.

Este 30 de diciembre los familiares tienen una vigilia en la Walnut Street, el sitio donde Gerald Hall perdió la vida.

■ EN EL BARRIO DE COLUMBIA HEIGHTS

Atropella a mujer y se da a la fuga

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Una mujer, quien los vecinos dicen que era sorda, murió el martes después de que fue atropellada por un automóvil en la 14th Street NW. El conductor responsable permanece prófugo hasta el cierre de esta nota.

Jacqueline Cole, de 54 años, murió después de que ella fue golpeada cerca de las 6:20 de la mañana en la cuadra 3500 de 14th Street NW, a poco menos de media milla al norte de la estación de Metro de Columbia Heights, dijo la policía.

Cole caminaba sobre un pasopeatonal marcado cuando ella fue golpeada por una camioneta de color oscuro que viajaba hacia el norte, según información que recopilaron las autoridades.

La mujer fue arrastrada varios metros por el vehículo y de acuerdo con testigos, paró, se movió a un lado para no seguir arrastrando a la mujer y luego siguió su camino como si nada había pasado.

Cole fue llevada a un hos-



Vecinos se quejan que en el área los automóviles transitan a mucha velocidad y no dan paso a los peatones. FOTO: CORTESÍA

pital, donde fue pronunciada muerta.

Muchos vecinos se entristecieron al conocer la noticia, pues Cole era muy conocida en el barrio. Tanto así, que la llamaban "Jackie" o "Miss Cole" y se comunicaba con las personas a través de señas y con notas escritas.

Cole vivía cerca de donde fue atropellada y a menudo se le veía temprano en la mañana cuando iba en busca de un periódico y una taza de café.

En un esfuerzo por localizar al responsable, la policía divulgó un video en donde se muestra

el automóvil involucrado en el atropello. Es una camioneta de color oscura y tiene daños en las lámparas delanteras.

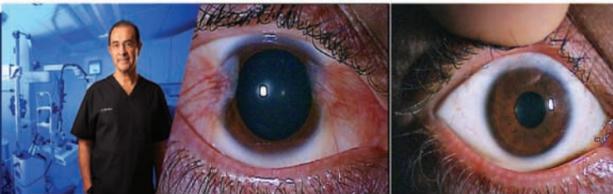
Los vecinos dan cuenta de que a menudo se ven conductores a exceso de velocidad en la 14th Street y no ceden el paso a los peatones, algo que es ley en el Distrito de Columbia, y los estados de Virginia y Maryland.

Quienes conocieron a Cole están recaudando dinero para su entierro.

Cualquier persona con información para la policía se le pide que llame al 202-727-9099.

Tiene los ojos rojos, con ardor, secos y amarillentos?
¿Tiene sensación de tener arena en el ojo?
Puede ser que tenga carnosidad o pterigión en los ojos.

Gracias a su trayectoria y reconocimientos internacionales por la recurrencia mas baja reportada en pterigion de menos del 1%, el Dr. Alberto Martínez, Medico Cirujano Oftalmólogo, se ha convertido en uno de los principales Investigadores y Expertos en Pterigion para la Academia Americana de Oftalmología



Dr. J. Alberto Martínez

Antes | Despues

La carnosidad en los ojos o "pterigión" es un tejido que crece sobre la parte blanca del ojo. Se remueve con una cirugía sin mucho dolor, con anestesia local y usted puede regresar a trabajar, después de 4 días.

DEVUELVA LA BELLEZA Y SALUD A SUS OJOS!

No tiene seguro? La evaluación de carnosidad cuesta \$250

Para lectores del Washington Hispanic cuesta solo \$95

Llame ya y haga su cita para saber si usted es candidato para cirugía de pterigion

Llame ya al

240-200-5402

www.voeyedr.com

- No tiene seguro- No se preocupe!
- Estamos abiertos todos los sabados y horas en la tarde
- Financiamos directamente a nuestros pacientes
- Aceptamos la mayoría de seguros y planes de vision



**Visionary
Eye Doctors**

Advanced technology with a loving touch

SEDE MARYLAND
One Central Plaza
11300 Rockville Pike
Suite 1202
Rockville, MD 20852

VOEYEDR.COM

SEDE DC
The Van Ness Building
4301 Connecticut Avenue NW
Suite 125
Washington D.C. 20008

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

INTERNACIONAL

CUBA

Muere Fidel Castro



Muere Fidel Castro, un icono del siglo XX. FOTO: ARCHIVO AP

El sábado 26 de noviembre a primera hora el presidente de Cuba Raúl Castro, hermano de Fidel Castro anunciaba la muerte del líder de la revolución Fidel Castro a la edad de 90 años. En un comunicado de tan sólo seis líneas y poco más de un minuto en la televisión estatal, difundió el mensaje de su muerte.

Fidel Castro superó la cárcel y el exilio para

imponer un régimen de tipo soviético en Cuba que desafió una y otra vez el poderío de Estados Unidos. En medio siglo al frente del régimen derrotó la invasión fallida de Bahía de los Cochinos realizada por exiliados cubanos con apoyo estadounidense en 1961. Tras sobrevivir a un embargo comercial que paralizó su economía y decenas de intentos de asesinato.

ECUADOR

Terremoto deja cientos de heridos



El fortísimo terremoto de 7,8 grados que azotó Ecuador la noche del sábado 16 dejó centenares de muertos y miles de damnificados que lo perdieron todo, así como enormes daños materiales calculados en 3 mil millones de dólares. El fenómeno telúrico que golpeó la región costera del centro de Ecuador derrumbó decenas de edificaciones, generó destrucciones en algunas carreteras y ha dejado unos 600 muertos y más de 7 mil heridos, además de 155 desaparecidos.

PERÚ

Corrupción de Odebrecht involucra a tres mandatos

Un alto funcionario de Odebrecht reconoció el pago de 29 millones de dólares en sobornos a funcionarios del Gobierno peruano entre 2005 y 2014. La confesión involucra los mandatos de Alejandro Toledo (2001-2006), Alan García (2006-2011) y Ollanta Humala (2011-2016). Como resultado de estas coimas, la constructora obtuvo unas ganancias superiores a los 143 millones.

Las reacciones ante semejante escándalo no se han hecho esperar. El presidente del consejo de ministros, Fernando Za-



vala, ofreció una conferencia de prensa, donde indicó que viene realizando coordinaciones para recibir toda información, tomar acciones fiscales y judiciales.

El presidente Pedro Pablo Kuczynski también tendrá que explicar su participación cuando fue ministro bajo el mandato de Alejandro Toledo.



Ex presidenta argentina irá a juicio por fraude

La ex presidenta argentina Cristina Fernández fue procesada por presunta asociación ilícita y administración fraudulenta en una causa que investiga irregularidades en la concesión de obras públicas en su mandato, lo que supone su primer proceso en una investigación por corrupción. El magistrado federal Julián Ercolini, en línea con lo expresado por la Fiscalía,

consideró que "se encuentra acreditado" que la ex mandataria, entre otros miembros de su equipo y el empresario constructor Lázaro Báez, integraron una asociación "destinada a cometer delitos para apoderarse ilegítimamente y de forma deliberada de los fondos asignados a la obra pública vial, en principio, en la provincia de Santa Cruz".

VENEZUELA

Crisis en el país

El riesgo de que la crisis económica que atraviesa Venezuela lleve a un estallido social es cada vez mayor ante la creciente escasez de productos básicos y una inflación de tres dígitos que, según estimaciones del Fondo Monetario Internacional, podría superar al 1.000% en 2017.

La creciente pugna entre los poderes públicos y la insisten-



cia de la oposición en presionar una salida electoral para poner fin al mandato de Nicolás Maduro presagian tiempos difíciles para Venezuela, cuyo

desempeño económico estará seriamente comprometido en 2017 debido al deterioro del precio del petróleo, su principal fuente de ingresos.

MEXICO

Re capturan al 'Chapo' Guzmán

Tras seis meses de búsqueda, el capo Joaquín 'El Chapo' Guzmán fue recapturado por la Marina mexicana en una extensa operación nunca antes vista en el país, denominada 'Cisne Negro'. Guzmán Loera estaba en una residencia en la comunidad Costera de Los Mochis, en el pacífico mexicano. Conociendo la predicción de Guzmán por los túneles, los marinos comenzaron a buscar aperturas.



Siguiendo las huellas del Papa

Seminario educativo sobre religión, servicio y diálogo en el mundo moderno

- † Conozca sobre la vida del Papa Francisco, por medio de expertos en su trayectoria y pensamiento, muchos de los cuales conocen personalmente a Su Santidad.
- † Visite su lugar de nacimiento, y los sitios más importantes en su vida. visitas con guía a la ciudad de Buenos Aires - Argentina, para conocer su historia y su rol en el desarrollo del catolicismo en América Latina.
- † Reúnase en Buenos Aires con líderes inter religiosos, incluyendo el ex Jefe Rabínico y otros líderes de la iglesia ortodoxa, y de las comunidades islámicas.
- † Viajes en grupo a la famosa Casa de la Ópera de Buenos Aires, con asistencia a una presentación artística, y viajes a la Catedral y otros paseos más.
- † El costo del Seminario incluye: hotel, transporte desde y hacia el Aeropuerto, visitas culturales y académicas, transporte interno, visitas con guía turística, seguro de viaje, desayunos, almuerzos y una cena en grupo.



Fechas del Seminario: Marzo 9 a Marzo 19/2017

Costo del Seminario \$ 4875.00



Para más información, visite www.creativelearning.org/GEI



AMEXPORT

Transporte Marítimo Internacional



BOLIVIA
GUATEMALA
HONDURAS
PERÚ
SAN SALVADOR
NICARAGUA

Servicios de Envío:
• Mudanzas Internacionales • Encomiendas cajas 24x24x24
• Vehículos • Camiones • Equipo Pesado • Carga en general
• Vehículos a Bolivia y Centroamérica

Precio de envío por caja \$180 solamente a Bolivia
Llevamos a todo Bolivia. Contenedores 20' - 40'

Venta de vehículos usados - venta de repuestos y partes

703 992-3709 703 898-2873
202 597-2321 703 746-8599

6001 Leesburg Pike (Culmore) Falls Church, VA 22041
8624 JD Reading Dr. Manassas, VA 20109

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

INTERNACIONAL

EDITORIAL

Un 2017 lleno de esperanza

Estamos viviendo las horas finales de 2016, un año electoral que provocó sobresaltos a lo largo de la campaña y que al final determinó un terremoto político en toda la nación, y por qué no decirlo, en el mundo entero, por el triunfo sorpresivo y para muchos inesperado del candidato presidencial republicano Donald Trump.

En la jornada del martes 8 de noviembre, Trump obtuvo una resonante victoria que no solo destruyó los pronósticos de todas las encuestadoras sino también creó un estado de shock inicial. La Bolsa de Valores tuvo una fuerte caída y algunos vaticinaron lo peor.

Sin embargo, conforme pasaron los días, el presidente electo, apelando a su experiencia como conductor de un vastísimo imperio empresarial ha logrado no sólo calmar las aguas sino revertir la tendencia. Empezó designando a los miembros de su gabinete para el gobierno que él encabezará desde el 20 de enero, y a su equipo de seguridad nacional. También recorrió varias partes del país para agradecer el apoyo recibido del electorado y, además, cambió el tono de su discurso, hablando como el futuro presidente de todos los estadounidenses. Se refirió a sus planes de gobierno de manera firme y optimista. E incluso ofreció estudiar una solución más equitativa en el caso de los Soñadores (DREAMers) –aquellos jóvenes que llegaron ilegalmente a muy temprana edad traídos por sus padres-, luego de elogiar el potencial y la capacidad de muchos de ellos.

Por esas consideraciones, *Washington Hispanic* estima que 2017 debe ser un año de esperanza y de motivación, especialmente para nuestra comunidad de inmigrantes, cuyos miembros tienen que mantenerse unidos y solidarios, aportando, como siempre, con todo su esfuerzo y trabajo para hacer aún más grande esta nación que los acoge generosamente, tanto a ellos como a sus familias. ¡Feliz Año 2017!

Llega la paz a Colombia

El jueves 25 de agosto el presidente Juan Manuel Santos anunció que el cese definitivo del fuego con la guerrilla de las FARC comenzará a primera hora de este lunes 29.

Santos informó al Congreso su decisión de convocar a un plebiscito sobre los acuerdos alcanzados con las FARC y entregó al presidente del Senado, Mauricio Lizcano, el texto firmado por las partes la víspera en La Habana. Numerosas personas celebraron el histórico acontecimiento, bailando y cantando en calles y plazas.



Grupos de colombianos reciben el anuncio de que delegados del gobierno de Colombia y los líderes de las FARC llegaron a un acuerdo de paz. FOTO: AP

FRANCIA & ALEMANIA

Varios ataques llenan de luto ciudades de Europa



La turística ciudad de Niza, en Francia, se llenó de luto después que un camión se subiera

a la acera y embistiera a una multitud reunida para ver el espectáculo de fuegos artificiales que conmemoraba el Día de la Bastilla, una efeméride nacional dejando como resultado de este ataque al menos unas 70 personas muertas.

Un segundo ataque similar se registró a vísperas de la Navidad cuando un gran camión embistió a una multitud en un mercado navideño en Berlín dejando 12 muertos y 45 heridos, afirmaron las autoridades alemanas. El ataque lo calificaron como "acto terrorista" por la canciller alemana Angela Merkel.

Ambos ataques han sido muy similares por lo que los consideraron ataques terroristas.

BRASIL

Lula da Silva acusado de red de sobornos



El expresidente Luiz Inácio Lula da Silva fue acusado formalmente por lavado de dinero y corrupción, además de llamarlo el "comandante en jefe" de una red de sobornos a gran escala que pende sobre la nación más grande de Latinoamérica. La investigación conocida como "Autolavado" ha llevado al encarcelamiento de decenas de empresarios y altos políticos durante los últimos dos años.

Donald Trump se reúne en México con Peña Nieto

En un discurso agresivo y desafiante, que pronunció el miércoles 31 en Phoenix, Arizona, pocas horas después de reunirse en México con el presidente Enrique Peña Nieto, el candidato presidencial republicano Donald Trump anunció que ordenará la detención inmediata de millones de inmigrantes que residen en el país sin permiso y que hayan sido arrestados por crímenes.



EL SALVADOR

Muere expresidente Flores y meten preso a Saca



Muere Francisco Flores y arrestan a ex presidente Elías Antonio "Tony" Saca. FOTO: ARCHIVO

Dos acontecimientos importantes sucedieron en El Salvador este año, el expresidente Francisco Flores murió el 30 de enero del 2016, después de sufrir un derrame cerebral que lo dejó en coma por varios días. El exmandatario, que gobernó entre 1999 y 2004, se encontraba bajo arresto domiciliario a la espera de ser juzgado por el desvío de más de 15 millones de dólares donados por gobierno de Taiwán.

Y el domingo 30 de octubre Elías Antonio 'Tony' Saca, presidente de El Salvador entre 2004 y 2009, fue arrestado, uno de los cargos en su contra: según la Fiscalía General de la República, el ex mandatario habría desviado al menos 246 millones de dólares durante su mandato y parte de ese dinero fue para sus empresas.



RELÁJESE. LA CRIANZA DE LOS HIJOS ES MÁS FÁCIL.

Encontrar un buen seguro médico de bajo costo no es tan fácil. ¡Pero con FAMIS sí lo es! y solo hay que hacer una llamada telefónica para inscribir a sus hijos para que reciban exámenes médicos, medicinas, exámenes de la visión y dentales, visitas a la sala de emergencia, servicios para la salud mental y mucho más. Y lo mejor de todo es que no hay que hacer pagos mensuales. Así que apresúrese a inscribir a sus hijos para que estén listos para regresar a la escuela.

Llame a Cover Virginia al **1-855-242-8282** para completar la solicitud o para más información visite www.coverva.org. Patrocinado por el Estado de Virginia.



FAMIS

Seguro Médico de Alta Calidad y de Bajo Costo para Niños
coverva.org

Johnny A. Yataco
President



Washington
Hispanic



Nelly Carrión
Director

www.washingtonhispanic.com

Víctor Caycho
Jossmar Castillo
Reporters

Mónica Peña
Karen Sun
Renzo Espinoza
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer
Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

César Soriano
Sara Corral
Designers

8701 Georgia Ave. Suite 700 Silver Spring, MD. 20910
240-450-1779 fax 301-588-5888

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles. News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

FARÁNDULA

Adiós a Debbie Reynolds y Carrie Fisher



Madre e hija mueren con un día de diferencia

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La actriz Debbie Reynolds murió el miércoles 28 de diciembre 2016 a los 84 años, justo cuando ella y el resto del mundo lamentaba la muerte de su hija la eterna princesa Leia, Carrie Fisher, quien perdió la vida el martes 27 de diciembre apenas solo un día antes, a los 60 años, a pocos días de sentirse mal a bordo de un vuelo, fue internada en el hospital donde murió de un ataque cardíaco.

La muerte de madre e hija le dieron un final estremecedor al año 2016.

Reynolds fue una de las actrices icónicas de la Metro-Goldwyn-Mayer Studios (MGM) en los años 50 y 60. Es recordada por su actuación en películas como 'Cantando bajo la lluvia' (1952) y 'Molly Brown siempre a flote' (1964), filme por el que fue nominada al premio Oscar como mejor actriz. Las huellas de Reynolds, que actuó en más de cuarenta películas y en una decena de series de televisión, están impresas en el Grauman's Chinese Theatre de Hollywood. Asimismo, la actriz cuenta con una estrella en el paseo de la fama.

La eterna princesa Leia Carrie Fisher, se hizo de su propio nombre en la cultura pop

como la princesa Leia en la trilogía original de "Star Wars" y convirtió su lucha contra las adicciones y sus problemas de salud mental en libros entretenidos, una película exitosa y un espectáculo teatral. Su papel más memorable fue el de la princesa Leia en "La guerra de las galaxias" de 1977 con su inconfundible peinado con moños laterales. Retomó el papel en el episodio V de la serie "El imperio contraataca" y en el VI "El regreso del Jedi". En 2015 le dio gusto a los fans al interpretar de nuevo a la princesa en "Star Wars: El despertar de la Fuerza", y su imagen animada por computadora aparece en "Rogue One: Una historia de Star Wars" de este año.

NO LE RENUEVAN CONTRATO

Pedro Biaggi dejó de pertenecer a El Zol



NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

La noticia sorprendió a sus seguidores, quienes no podían creer que Pedro Biaggi considerado la estrella de la radio en español en la zona de Washington D.C. con su programa en El Zol 107.9, justo al finalizar el año no aparecía en el programa matutino, para mostrarse encendido tal como acostumbra a su público.

La razón según tratamos de averiguar se debió a que la empresa decidió no renovar el contrato, sin darle mayor explicación.

La popularidad de Pedro Biaggi fue creciendo día a día al entrar en contacto con su público, querido por su audiencia, fue parte de muchos eventos en el Área Metropolitana.

Al transcurrir de los días, logramos la oportunidad de hablar con Pedro Biaggi quien prefirió no hablar del tema, pero si nos comento que se tomaría unas vacaciones, más no confirmo si se queda en el Área.

El experimentado Pedro ha recorrido Estados Unidos de costa a costa haciendo sus pinitos en Nueva York, siendo director de noticias en Connecticut y California.

Desde muy pequeño recuerda, supo que su destino y su pasión era la radio. La emisora WISO de su natal Puerto Rico, estaba justo al cruzar la calle su casa y con tan sólo 4 años se escapaba a la emisora para ver como hablaban los locutores "viví toda mi niñez y adolescencia con la idea de ser un gran locutor".

La oportunidad llegó cuando una amiga suya promotora de espectáculos le pidió la acompañara a un estudio de grabación "el resto es historia, solo necesitaba una oportunidad y la aproveché".

Se dedicó a estudiar y prepararse como locutor, además que también fue un importante promotor de grandes artistas. "Comencé en Tiffani Records, fui publicista personal de Sergio George, estuve en Sony Discos, Warner y trabajé con artistas como Alejandro Sanz, Luis Miguel, Olga Tuñón, Laura Pausini y Maná. También estuve en el sello disquero de Emilio Estefan y Tommy Mottola".

Es así como Pedro Biaggi ha conocido la industria desde diversos ángulos antes de alcanzar la meta; y ha declarado que El Zol 107.9 FM fue una bendición que le ha permitido crecer como individuo y se siente satisfecho de trabajar con la comunidad.

SILVIA REYES
SU AGENTE DE BIENES Y RAICES
CON

JOBIN REALTY
PRESENTAN

El Concierto del Amor



VM

VICTOR MANUELLE

SABADO 11 DE FEBRERO, 2017

THE OMNI SHOREHAM HOTEL

2500 CALVERT ST. NW. - WASHINGTON, D.C. 20008

TICKETS @ WWW.OSCARSPRODUCCION.COM | INFO: 703.851.8355

PRODUCIDO POR OSCAR'S PRODUCTION INTERNATIONAL PROMOTIONS, INC

SPONSOR BY:

JOBIN REALTY

SILVIA REYES
CON LOS MEJORES PROGRAMAS PARA LA COMPRA DE SU VIVIENDA Y AYUDA DISPONIBLE DESDE \$5,000 A \$15,000 O 0% DOWNPAYMENT LLAMENOS 571.285.0388 PARA UNA CITA Y OBTENER SU PRE-CALIFICACION GRATUITA



Washington Hispanic



Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

FARÁNDULA

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión



Feliz año 2017! ¡Qué tal, mis queridos amigos! este es un año de retos y de esperanza, que la pase bien depende de cada uno de nosotros... Fe y confianza para disfrutar del nuevo año.

Este sábado 31 de diciembre para despedir el año 2016 y recibir el año nuevo, está invitado a disfrutar del Party New Year 2017 con la Orquesta Zeniza All Star, de Enrique Araujo, junto a la hora loca y mezclas de Dj Pablo en el Moose Club de Arlington, Virginia. Venta de entradas online en www.ticketriver.com, un evento organizado por la Hermandad del Señor de los Milagros de Virginia.

El domingo 1 de enero del 2017, de 2:00 p.m. - 3:30 p.m. se estará presentando en el Olney Theater Center, ubicado en el 2001 Olney-Sandy Spring Road, la película clásica de Walt Disney Mary Poppins.

El domingo 8 de enero de 2017, el Teatro GALA celebra la "Fiesta de los Tres Reyes Magos", que se realizará a las 11:30 am y 2:30 pm. Las presentaciones son bilingües y para toda la familia. Un evento totalmente gratuito, aunque se sugiere contribuir con un pequeño regalo para niños. Las entradas se distribuirán por orden de llegada.

El teatro de la Luna no se queda atrás, y para iniciar el nuevo año 2017, ha programado el Festival de Teatro para Niños, el 14 de enero de 11:00 am a 5:00 pm; en el Rosslyn Spectrum Theater. No te lo pierdas, serán seis horas continuas de teatro, magia, danza, música y otras actividades.

Monster Jam, uno de los eventos de motorizados más esperados del año, llega al Verizon Center en Washington DC con dos únicas presentaciones el 28 y 29 de enero 2017. Entradas ya disponibles iniciando desde \$15.00

La Galería Nacional de Retratos del Smithsonian en colaboración con Explore! Children's Museum abre su primer espacio dedicado a los niños el 28 de enero de 2017 y permanecerá abierta de martes a domingo de 11:30 a.m. a 6:00 p.m.

El Programa de Artes para jóvenes de GALA, Paso Nuevo, se complace en presentar "Aliens: Nuestra historia sobre la Raza Humana", un trabajo original del grupo, el viernes 13 de enero de 2017 a las 8:00 pm, en el Teatro Hispano GALA ubicado en el 3333 de la Calle 14 NW, Washington, DC. La obra está dirigida por Quique Avilés y Matthew Vaky. La entrada es gratuita.

¡Comience su velada con los dulces sonidos de música en vivo en el anfiteatro del Inner Harbor de Baltimore en la celebración de la víspera de año nuevo! Después, a la media noche, vuelva la vista al cielo para apreciar el espectáculo de fuegos artificiales más grande de la región. No tiene que ir al Inner Harbor para disfrutarlo, puede apreciarlo desde cualquiera de los vecindarios de la zona céntrica, desde Harbor East y Fell's Point hasta Federal Hill.

La magia de Disney On Ice llega al Verizon Center en DC del 15 al 20 de febrero con el debut del espectáculo: Dream Big. Todas las familias están invitadas a disfrutar de las representaciones de las películas animadas de Walt Disney Studio. Entradas disponibles desde ya...

La pastillita para la moral de la semana: Inicie el Año Nuevo con mente positiva y sus sueños y metas se cumplirán.

Edwin R. Bernal El artista del año 2016

Llegó hace pocos años, cargado de ilusiones y sueños por plasmar.

Edwin R. Bernal, el actor guatemalteco, nos sorprendió con su talento y su increíble entrega teatral, la más reciente fue la interpretación tan real de Juan Diego, que emocionó hasta las lágrimas a los curas en el Homenaje a la Virgen de Guadalupe, por eso y por su impecable trayectoria, que el Comité Editorial de Washington Hispanic lo eligió como el Artista del Año 2016.

Según lo manifestó en reciente entrevista, su experiencia como actor la inició cuando residía en Maryland, luego viaja a Miami dejando absolutamente todo atrás y un momento en el que tuvo la gran dicha de encontrarse con "Prometheo Theatre", donde inició su formación y su vida artística donde, guiado por su alma, su disciplina y su pasión pudo desarrollar su talento.

Tuvo la oportunidad de interpretar a 'Hamlet', "personaje al que tengo mucho que agradecer porque me llevó a lu-



gares inimaginables donde exploré sentimientos al límite de mi carácter, el cuál me llenó de entusiasmo ya que descubrí que

prestar mi cuerpo a esas almas tan necesitadas de seguir vivas", afirma

Al regresar a Washington DC, logró encontrar la oportunidad de escribir e interpretar su primer monólogo "Cuerpo en Alquiler" por el cuál ganó un premio ATI y obtiene una nominación a los premios ACE en N.Y.

Su oportunidad más importante es trabajar con Mario Marcel, excelente director, quién le abrió las puertas del 'Teatro de la Luna' dónde aprendió mucho con el personaje Andrés, en la Obra: 'De Hombre a Hombre', de Mariano Moro".

Esta puesta en escena le abre las puertas del "Teatro Gala", "Con el personaje de Pablo Vicario, de Gabriel García Márquez.

El Artista del Año 2017 manifiesta que quiere conocer siempre gente maravillosa que comparte la misma pasión por el arte, aunque el cine es una meta que tiene en mente, "espero nunca apartarme de los escenarios".

Fiesta de los Reyes Magos en Teatro GALA

NELLY CARRIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Por 40 años el Teatro Hispano GALA ha celebrado las fiestas navideñas con el tradicional evento para la comunidad "Fiesta de los Tres Reyes Magos". Este hermoso evento se realiza el domingo 8 de enero de 2017. GALA continuará con esta tradición narrando la historia imperecedera de los magos, con música, baile y cuentos de Latinoamérica.

Dada la popularidad de esta celebración, el teatro ofrecerá dos funciones: una a las 11:30 a.m. y otra a las 2:30 p.m. Las presentaciones son bilingües y



Será el 8 de enero 11:30 a.m. y 2:30 p.m. para toda la familia.

La "Fiesta de los Tres Reyes Magos" se llevará a cabo en el Teatro GALA, en el 3333 de la Calle 14, NW. El evento es gratuito, aunque se sugiere contribuir con un pequeño regalo para niños. Las entradas para la función de las 11:30 a.m. se distribuirán en

la taquilla del teatro a las 10:30 a.m. por orden de llegada, y para la presentación de las 2:30 p.m. los boletos se entregarán a las 12:30 p.m.

La "Fiesta de los Tres Reyes Magos" 2017 presenta a Bienvenido Martínez como Baltazar, a Roberto Colmenares co-

mo Gaspar y a Héctor Díaz como Melchor. Entre los artistas que participarán se encuentran la cantante hondureña María Isolina; Los Quetzalitos, la joven compañía mexicana de danza dirigida por Laura Ortiz; y el popular grupo de baile Alma Boliviana.

Hay estacionamiento disponible en el parqueo del Supermercado Giant en Park Road, NW ubicado detrás del teatro (se requiere validación del boleto en el teatro) y en el estacionamiento de Target localizado en Park Road, entre calles 14 y 16). El Teatro GALA se encuentra a una cuadra en dirección norte de la estación de Metro Columbia Heights.

El Aguila Restaurant Bar & Grill
Te invita a recibir el Año Nuevo 2017
Happy New Year
Champagne & Cotillón
Buena Música
Buena Comida
Los mejores Licores
Reservaciones al (301) 587-3000
7926 Georgia Ave Silver Spring MD

SONIDO LUCES Y DJS PROFESIONALES PARA TODO TIPO DE EVENTOS:
BODAS QUINCEANERAS, FESTIVALES, STAGE, UP-LIGHTING, FOTO Y VIDEO, ANIMACION
LLÁMANOS AHORA: (240) 350-3295
NAVARROS ENTERTAINMENT
DEEJAY | LIGHTS | SOUND
WWW.NAVARROSENT.COM

Elliot & Chatain PLLC
Buscas ayuda en Español ¡Llama ahora!
Abogados serios que te ofrecen guía y orientación legal en tus problemas de Inmigración
La primera consulta es gratis Se habla español.
Email: FChatain@elliotchatain.com
1666 Connecticut Ave NW Suite 525
Washington DC 20009
202 431 0092

Ofrecemos el mejor cuidado dental para su familia

- Extracciones, implantes y tratamientos de raíz
- Coronas, puentes, dentaduras, parciales y rellenos blancos
- Limpieza regular y profunda
- Ivisalign.

Limpieza Examen 2x-rays
Por solo \$89 (Para nuevos pacientes) Reg. \$205.00

Dra. Aicha Lyazidi	Dra. Maria Salnik	Dr. Rupinder Uppal
Dra. Swathi Kuppam Ortodontista	Dr. Abril Edison Periodontist	Dra. Patricia Villalba

• Aceptamos la mayoría de seguros y Medicaid para niños menores de 21 años.
• Ortodoncia (Braces) para niños y adultos con excelentes planes de pago mensuales.

105 N. Virginia Ave. Suite 103/105, Falls Church, VA 22046 | 703-533-7285
HABLAMOS ESPAÑOL Abierto en las tardes y sábados | 1392 Old Bridge Road, Woodbridge, VA • 703-490-9094

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

FARÁNDULA

A STAR WARS STORY

'Rogue One', la película más taquillera en EEUU



AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

“Rogue One: A Star Wars Story” es una de las películas más taquilleras en Estados Unidos para final de año, con un ingreso total de 155 millones de dólares.

La aventura intergaláctica tuvo el mejor debut de jueves para este año, y superó las expectativas de la industria al ascender a 130 millones de dólares el fin de semana. La trama de

“Rogue One” se desarrolla antes de película original de “Star Wars”. Que salió en 1977.

“Star Wars: The Force Awakens” tiene el récord de mejor taquilla para diciembre con 247,9 millones de dólares logrados el año pasado.

Dirigido por Gareth Edwards y protagonizado por Felicity Jones, y con muchas novedades respecto al hilo argumental de la historia original, la película ha conseguido plantar cara a la expectación generada con buenas cifras en taquilla.

LO INSOLITO SE INICIO EN FACEBOOK



Los 15 de Rubí se convierte en tristeza

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

La fiesta rosa de la quinceañera Rubí no fue como ella lo esperaba, y es que durante toda la celebración, se pudo ver a la joven muy triste, nerviosa y además sorprendida por todo lo que estaba pasando a su alrededor.

A pesar de que el evento estuvo lleno de música, color, comida, baile, coreografía y cientos de regalos parece que la cumpleañera no disfrutó como sus padres esperaban y la mayoría de las imágenes

mostradas por las redes sociales se le ve muy triste y desconcertada.

Durante la celebración, la joven se vio agobiada, debido a la multitud que la presionaba, además del desorden que se le armó a causa de los medios de comunicación quienes buscaban conseguir las primeras palabras de la quinceañera después de la misa.

En un momento de la celebración la mamá de la joven tuvo que regañar a los medios de comunicación, quienes le impidieron el paso de la menor y casi le caían encima para sacarle las palabras a la joven.

DURANTE MESES

David Bisbal fue víctima de extorsión con fotografías íntimas



AGENCIAS/REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

David Bisbal fue otro de los famosos perjudicados por la delincuencia, y es que se dio a conocer que el español fue víctima de extorsión telefónica durante meses.

El problema surgió cuando un sujeto de 34 años obtuvo la línea telefónica asignada por la compañía después de que el español la diera de baja, motivo que aprovechó para pedirle dinero.

El acusado amenazó de que en caso de que no se le pagara divulgaría imágenes e información comprometedoras, las cuales haría llegar a algunos medios de comunicación.

David Bisbal se negó a dichas peticiones y trató de obtener el teléfono de vuelta, el cual llegó a las manos del sujeto en abril del 2015, quien “con el ánimo de obtener un beneficio económico” se comunicó con los contactos del intérprete, incluyendo a otros famosos.

Después de ser denunciado el extorsionador recibió sentencia de 9 meses de cárcel por tratar de conseguir dinero del ex ídolo de La Apuesta, reality show donde resultó ganador.

Afortunadamente las imágenes, información y contactos de David Bisbal no llegaron a los medios y ahora el español puede estar tranquilo debido a que el sujeto ya fue procesado por un juez y obtendrá un castigo.

Planes de Seguros de Salud de calidad para usted y su familia



BRETT O. GREENE & FAMILY

Trabajador Independiente de Veterano | Presidente/CEO, American Management Corporation

PREMIO DE LA CÁMARA DE COMERCIO DE DC "PEQUEÑO EMPRESARIO DEL AÑO", DC CHAMBER OF COMMERCE

¡INSCRIPCIONES ABIERTAS!

1 de Noviembre, 2016 - 31 de Enero, 2017

DCHealthLink.com

(855) 532-5465 TTY 711

SÍGANOS EN



@DCHealthLink

DC HEALTH LINK

Conozca los hechos. Obtenga la cobertura del seguro.

Planes económicos disponibles
Ayuda GRATIS de los expertos
Ayuda disponible para reducir el costo de los pagos mensuales

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

FARÁNDULA

LO ESPERADO

Marc Anthony y Shannon de Lima se divorcian



La pareja decidió separarse tras dos años de matrimonio. FOTO: CORTESIA.

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Después de varios rumores que la pareja se mantenía distante y un día después del beso entre Jennifer López y Marc Anthony saltó la noticia del divorcio entre Shannon de Lima y Marc Anthony. Fue días después que el puertorriqueño y la venezolana expresaron que la decisión de llegar a la ruptura se la manejó de forma "mutua" y "amigable". Según el comunicado, la pareja ya venía

pensando en dar ese paso desde hace varios meses. Especialmente por el distanciamiento público que se visibilizó con más fuerza a partir de noviembre pasado. "Luego de un período de consideración, hemos mutuamente y amigablemente decidido poner fin a nuestro matrimonio de dos años (...) Les pedimos espacio y privacidad durante este difícil proceso. Ninguno de los dos emitiremos más comentarios al respecto", señala el breve texto. Anthony y De Lima llevaban juntos desde el 2014, cuando contrajeron matrimonio en un ceremonia privada en la provincia dominicana de La Romana.

LO QUE VIENE



Suenan las campanas de bodas entre Vargas Llosa e Isabel Preysler

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Para Mario Vargas Llosa e Isabel Preysler los últimos meses han tenido grandes motivos de celebración; festejaron su primer año juntos, la publicación del nuevo libro del Nobel Cinco Esquinas y el cumpleaños 80 del escritor. Y en este año juntos hicieron un balance de su primer año afirmando "Este ha sido el año más feliz de mi vida", confesó el peruano, mientras que Isabel añadió: "El nuestro sería un amor de una buena novela romántica".

La compatibilidad y el amor que la pareja ha tenido en los últimos meses de relación ha llevado a que el ganador del Premio Nobel de Literatura toque el tema del matrimonio nuevamente, Mario Vargas Llosa, quien se encuentra oficialmente divorciado, retomó nuevamente el tema junto a su actual pareja.

Idea que no descarta Isabel Preysler, quien a través de declaraciones afirmó sobre las inten-

ciones del afamado escritor de casarse con ella.

La socialité contó en exclusiva a través de una reconocida revista española que Vargas Llosa ya le pidió que se casaran, sin embargo lo ha dejado sin respuesta: "¿Boda? Sí, Mario me ha pedido que me case con él... pero aún no le he respondido. Nada está descartado en un futuro... Todas las opciones son posibles". Agregó, que de darle el 'sí acepto', a ella le gustaría que fuera algo íntimo: "Si me casara, no me gustaría una boda multitudinaria y, por supuesto, no con un vestido blanco".

Isabel, quien afirma que Vargas Llosa se ha desenvuelto muy bien ante los medios, al no estar acostumbrado a los reflectores, poco a poco se ha adaptado a este estilo de vida. "Mario no se esperaba este revuelo pero me sorprende lo bien que lo está llevando", aseguró. "Le expliqué lo que iba a pasar con la prensa. Él me dijo: 'Eso será la primera semana'. El pobre no está habituado, pero lo lleva divinamente", indicó. En junio pasado, la revista dio a conocer la relación del escritor y la socialité.

SE ENCUENTRA DELICADO DE SALUD

Charly García es internado nuevamente en Argentina

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El músico ingresó la noche del miércoles 28 de diciembre en el hospital, debido a su delicado estado de salud.

Charly García sigue preocupando a sus seguidores. El músico argentino, quien estuvo hospitalizado cinco días atrás, regresó al nosocomio la noche del miércoles a causa de su delicado estado de salud.

Acompañado por su amigo personal 'Palito' Ortega y por su familia, Charly regresó al hospital, según se indica, para realizarse un chequeo médico que estuvo previsto incluso antes de ser internado, en los días anteriores, por un cuadro de deshidratación y fiebre.

Según un parte médico emitido por el Instituto de Diagnóstico sobre su actual estado de salud, el exvocalista de la Sui Géneris, se encuentra estable. Asimismo se advierte que el chequeo al que ha sido sometido es solo un exámen preventivo. De esa manera, se pide guardar calma a sus seguidores, familiares y amigos.

En tanto José Palazzo, productor musical de Charly, pidió a través de su cuenta de Twitter que



se maneje la información sobre la salud del cantante con mucha precaución para evitar que se de una mala información.

SHAKIRA Y PIKE

Reciben Año Nuevo 2017 en Colombia

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Shakira y el futbolista español Gerard Piqué llegaron a la ciudad de Barranquilla, en el norte de Colombia, con sus dos hijos, Milan y Sasha, para pasar el fin de año con la familia de la cantante.

"Un besito a toda mi gente, estoy muy feliz de estar aquí", dijo Shakira a periodistas a su llegada al aeropuerto Ernesto Cortissoz, que sirve a Barranquilla.

"Sí, estoy muy feliz muy contento de estar aquí en Colombia, en Barranquilla, y a disfrutar con los niños", afirmó, por su parte, Piqué.

Desde el 19 de diciembre se había especulado sobre la llegada de Shakira a su natal Colombia.



Hermanda del Señor de los Milagros de Northern Virginia

2017

SÁBADO 31 DE DICIEMBRE
New Year Party

Con la Orquesta

Zeniza All Star
De Enrique Araujo

Adultos \$50.00
Menores de 13 años \$15.00

La entrada incluye:
Cena con Soda,
Cotillon, Hora loca,
Cidra y más.

Hora Loca
DJ Pablo

Moose Club
Arlington VA

Reserva con tiempo tu entrada llamando a
Carlos 703 231 4081
Italo 703 328 4602

5710 Scoville St . Falls
Church Virginia 22041

Venta de Entradas Online : www.ticketriver.com
(buscar como Hermanda). No se vendera entradas en la puerta.

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

FARÁNDULA

LOS QUE NOS DEJARON EN EL 2016

Juan Gabriel 1950-2016

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

El ícono de la música popular mexicana, el cantante y compositor Alberto Aguilera Valadez, conocido como Juan Gabriel, falleció en Santa Mónica, California, a los 66 años de edad. La familia del artista originario de Parícutaro, Michoacán, confirmó que la causa de su repentina muerte fue un infarto dos días después de ofrecer un espectacular concierto en Los Ángeles, California. El cantante pidió a su hijo Iván Gabriel Aguilera Salas que su último deseo era que lo cremaran

inmediatamente y sus cenizas fueran llevadas a su casa en Ciudad Juárez, donde nació como cantante. Ahora las cenizas de uno de los más grandes mexicanos descansan sobre una chimenea de su hogar en Juárez. Juan Gabriel, El Diva de Juárez, como presagiando su muerte grabó un dúo con los nuevos y los tradicionales valores del mundo musical para elevarlos, así grabó con Juanes, India y Marc Anthony, entre otros. Sus canciones: Amor eterno, Hasta que te conocí, Querida, Tesigo Amando, Abrazame muy fuerte, No tengo dinero, Yo no nací para amar, Ya lo se que tú te vas.



Juan Gabriel, falleció el sábado 27 de agosto en su residencia en Inglewood, California. FOTO: CORTESIA.

ACTOR XAVIER LÓPEZ RODRÍGUEZ

Chabelo

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC



Una de las más queridas figuras del espectáculo, quien durante años le arrancó miles de sonrisas a las familias mexicanas, Xavier López Rodríguez, mejor conocido como "Chabelo" falleció a la edad de 81 años, víctima de un paro cardio-respiratorio, en las instalaciones de un prestigioso hospital ubicado en la Ciudad de México. Reconocido por su inigualable alegría y carisma, el "amigo de todos los niños", Javier López "Chabelo", quien durante 57 años le dio vida a este personaje en diversos programas televisivos, radiofónicos, telenovelas y películas, trabajos que lo hicieron acreedor a infinidad de premios, entre los que destacan una

diada de plata, un premio Lewend Award, de los MTV Movie Award, el premio Internacional Gaviota y dos premios Guinness por su exitosa trayectoria artística, que sin lugar a dudas, conquistó el corazón del mundo entero.

EN SU RESIDENCIA DE MINNEAPOLIS

Prince muere de sobredosis

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC



Prince murió de una sobredosis accidental del poderoso analgésico fentanilo, dicen los resultados de la autopsia. El cantante fue hallado muerto el 21 de abril en su residencia en el área de Minneapolis. Tenía 57 años. De acuerdo con el reporte de una página emitido por la oficina del médico forense del Medio Oeste estadounidense, Prince se administró él mismo el fármaco, pero se desconoce la fecha exacta. La oficina dijo que ha terminado su investigación del deceso y que no hará más comentarios. El fentanilo es un opiáceo sintético 50 veces más potente que la heroína, y es en parte responsable de un reciente incremento de muertes por sobredosis en algunas partes del país. También tie-

ne usos médicos legítimos. Más de 700 muertes por sobredosis relacionadas con fentanilo fueron reportadas por la agencia antidrogas estadounidense DEA entre fines de 2013 y 2014. La muerte de Prince se produjo menos de una semana después de que su avión hiciera un aterrizaje de emergencia en Moline, Illinois, para que recibiera tratamiento médico mientras volvía de dar un concierto en Atlanta. El doctor Michael Todd Schulenberg, un médico familiar, atendió a Prince dos veces en las semanas previas a su muerte y dijo a investigadores que le recetó medicinas. No se especificaron los medicamentos en una orden de registro del hospital de Minnesota que empleaba a Schulenberg en ese momento. Schulenberg vio a Prince el 7 y el 20 de abril, el día antes de su muerte, según la orden. El abogado de Schulenberg declinó comentar sobre el caso.

Andromeda
TRANSCULTURAL HEALTH

Andromeda Decatur Center
1400 Decatur St. NW Washington, DC 20011
(202) 291 4707

Andromeda Círculo Center
3601 14th St. NW Washington, DC 20010
(202) 291 0949

Aceptamos la mayoría de los seguros de salud
Hablamos Español

www.andromedadc.org



"Brindándole servicios integrales de salud en el área metropolitana de DC desde 1970"

- Atención primaria • Tratamiento del VIH
- Programa PREP para la prevención del VIH
- Salud Mental • Uso de sustancias y adicciones
- Servicios sociales • Nutrición • Promoción de la salud • Programas educativos en salud

www.andromedaprep.org

DEL ELENCO DEL "EL CHAVO DEL 8"

El actor Rubén Aguirre, el 'Profesor Jirafales'

AGENCIAS/REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC



El actor Rubén Aguirre, internacionalmente conocido como el 'Profesor Jirafales' en el programa mexicano 'El Chavo del 8', falleció a los 82 años. Falleció en Puerto Vallarta, donde descansan sus restos. La triste noticia fue comunicada por su hija Verónica Aguirre quien afirmó que el actor había muerto por complicaciones de una neumonía. Aguirre había estado hospitalizado en mayo y le habían dado de alta el 7 de junio para reposar en casa. Desde 2008 se radicó en esa ciudad y vivió feliz allí, según dijo su hija. En 2014, Aguirre había estado delicado de salud por su diabetes y fue hospitalizado en agosto por un caso de deshidratación. Rubén Aguirre era miembro honorario de la ANDA, y fue parte de

la asociación por más de 50 años, y por sus aportes tendría derecho a que se pagaran sus cuentas médicas. Edgar Vivar, conocido por su papel como el 'Señor Barriga' y quien actuó junto a Aguirre, lamentó su muerte en Twitter y publicó la última foto que se tomaron juntos.

Silvia
Caceres-Diaz
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas, Diplomáticos, Motociclistas.



Silvia
Caceres
Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B
Colesville Rd.
Silver Spring,
MD 20901
Four Corners

Seguros

Member
Travelers
Group

John O'Neill Castro

Abogado
Hablo Español



Mencione este anuncio y reciba

\$100 de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)



4160 Chain Bridge Rd. - Fairfax, VA 22030

703-232-2026

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

DEPORTES

Un año lleno de tristezas y alegrías que serán difícil de olvidar

Avión se estrella con equipo de fútbol en Colombia

Prominentes figuras del deporte perdieron la vida, pero no sin dejar un legado en sus disciplinas.

Antes de finalizar el año la tragedia tocó enormemente al fútbol de América Latina, cuando lo que se suponía sería una fiesta deportiva se convirtió en uno de los episodios más lamentables en la historia del continente.

Un avión procedente de Santa Cruz, Bolivia, en el que viajaba el equipo de fútbol brasileño Chapecoense, junto con periodistas deportivos se precipitó en Medellín, Colombia, a unas millas antes de su aterrizaje, provocando la muerte de 71 personas, incluidos 19 futbolistas que jugarían la final del Campeonato Suramericano contra el Atlético Nacional.

El modesto club de la primera división brasileña buscaba figurar, por primera vez en su historia, entre los más grandes del continente, después de haber

eliminado en su camino a equipos de renombre en Colombia y Argentina. De las 77 personas que iban a bordo del vuelo de la aerolínea boliviana LaMía, seis lograron sobrevivir al infortunio, dos tripulantes, un periodista y tres futbolistas, quienes se recuperan de las secuelas que le dejó esta experiencia.

Un informe preliminar sobre el accidente que realizó la autoridad aeronáutica de Colombia indica que el avión que trasladaba al equipo se quedó sin combustible, producto de una falla humana de la aerolínea y los planificadores del vuelo.

La tragedia unió a los fanáticos del fútbol en todo el mundo, pero más a sus rivales del Atlético Nacional.

Los seguidores de este equipo realizaron una gigantesca vigilia en el estadio Atanasio Girardot. "El fútbol no tienen fronteras" y



El avión de Bolivia se precipitó el 25 de noviembre, a unas cuantas millas del aeropuerto de Medellín, en Los Andes Colombianos. Fue una de las peores tragedias aéreas de los últimos años en el continente.

FOTO: ARCHIVO. AP.

"Todos somos Chapecoense" se leía en letras grandes esa noche en Medellín, en donde también retumbaba el grito "¡Vamos, vamos, vamos Chapé!".

Como muestra del espíritu deportivo, el Atlético Nacional pidió considerar al Chape campeón de Sudamérica y así lo hizo la federación de fútbol de Sur-

américa, a pedido de este club, cuya acción fue reconocida con un premio al "Fair Play".

Pero como la vida continúa, el Chapecoense espera seguir

brindando alegría a este pueblo agrícola de Brasil cuando juegue la Copa Libertadores, uno de los torneos de mayor importancia de la región.

■ REVOLUCIONARIO DEL FÚTBOL MUNDIAL

JOHAN CRUYFF MUERE EN BARCELONA



Johan Cruyff, falleció el 24 de marzo.

El mundo del fútbol se estremeció en marzo con el fallecimiento de Johan Cruyff a los 68 años, un holandés que llegó para revolucionar la manera en que se jugaba el fútbol en ese momento de la historia.

Sus regates han sido imitados hasta la saciedad. La selección holandesa en la que jugó, y el Barcelona que dirigió, son dos de los equipos más admirados en la historia. Y su forma de interpretar el fútbol cambió el deporte para siempre.

Cruyff falleció tras perder su batalla contra el cáncer pulmonar. El exjugador holandés personificó el "Fútbol Total", y dibujó el prototipo del Barcelona que, años después, Pep Guardiola, Lionel Messi y compañía llevarían a su máxima

expresión. Cruyff alcanzó su zénit como jugador en la década de los 70 con la selección de Holanda, Ajax y el Barcelona. De pelo largo y figura desgarbada, el chico que salió de los callejones de Amsterdam fue el emblema del Ajax y de la "Naranja Mecánica" que maravilló en la Copa del Mundo de 1974, dos equipos con un estilo de juego de presión alta, circulación constante del balón y jugadores sin posiciones fijas que llegó a conocerse como el "Fútbol Total".

Su talento era tal que ocupa el Olimpo de los dioses del fútbol, al lado de otros titanes como Pelé, Diego Maradona, Franz Beckenbauer, Alfredo Di Stéfano y el propio Messi. Este último lamentó la muerte de Cruyff por las redes sociales, cuando escribió "Nos deja otra leyenda".

■ DEJA SU MARCA DENTRO Y FUERA DEL RING



Muhammad Ali, partió de este mundo el 3 de junio.

EL BOXEO LLORA LA MUERTE DE MUHAMMAD ALI

El poder de su pegada fue indiscutible, Muhammad Ali no tuvo contendiente que lo opacara y con un toque de burla, enojo e irreverencia se dio a conocer no solo en el mundo boxístico, sino en el ámbito político de los Estados Unidos, donde luchaba por el respeto a los derechos humanos de los ciudadanos negros de este país. En su última caravana, a través de su ciudad natal, el parabrisas del coche fúnebre estaba cubierto por tantas flores que el chofer apenas podía ver el camino, o las multitudes de miles de personas apostadas en las calles.

Muhammad Ali estaba de vuelta donde todo comenzó, en Louisville, Kentucky, donde tuvo inicio una carrera en el boxeo que lo convirtió en el atleta más famoso del planeta.

Fue campeón del peso completo en tres ocasiones, con una mezcla jamás antes vista de velocidad, poder y astucia, características que contrastaban con la imagen de sus últimos años, en los que apenas podía caminar y susurraba palabras ininteligibles por la enfermedad de Parkinson que desarrolló a raíz de miles de golpes en la cabeza.

Sus tres peleas contra Joe Frazier fueron inolvidables. Se autoproclamó como "El Más Grande", y boxeador que podía "flotar como mariposa, picar como abeja". Y lo hizo con una personalidad y bravuconería magnéticas.

Ali peleó en todos los rincones del mundo — Alemania, Malasia, Filipinas, Zaire. Además, perdió algunos de sus mejores años como boxeador, al negarse a ser reclutado al Ejército para la guerra de Vietnam.

■ LANZADOR DE LOS MARLINS MUERE EN ACCIDENTE

PELOTERO CUBANO MURIO EN ACCIDENTE



José Fernández, perdió la vida el 25 de septiembre.

El béisbol latinoamericano y de las Grandes Ligas está de luto. Uno de sus mejores exponentes en la actualidad falleció trágicamente en un accidente de bote la madrugada del pasado domingo en la ciudad de Miami, Florida.

José Fernández, el lanzador de los Marlins de origen cubano, tenía todo un futuro promisorio por delante, antes de que su vida acabara, junto con otros dos amigos suyos, cuando su bote se estrelló con las rocas de un rompeolas al sur de la famosa playa de Miami Beach. Fernández tenía apenas 24 años y pronto se convertiría en padre.

Esta pérdida no la sintió únicamente Fernández y sus fami-

liares. La familia del béisbol en todo el país dio sus muestras de condolencias. Los Marlins suspendieron el partido que tenían contra los Braves en casa y los otros equipos brindaron un minuto de silencio en memoria del joven pelotero. Durante el juego del lunes todos los jugadores lucieron la camiseta de Fernández con el número 16 en la espalda. Así fue como Dee Gordon se enfrentó ante Bartolo Colón y pegó un cuadrangular que no dudó en dedicárselo al fallecido atleta. Con lágrimas en los ojos recorrió las bases y fue recibido en la cueva por el resto del equipo, en donde el llanto se hizo más profundo.

Fernández era el lanzador estelar de los Marlins.

CLASES DE INGLÉS PARA ADULTOS



Se requerirá una donación de sólo \$30 en la mayoría de las localidades para el semestre de enero a abril.

*Cuidado de niños sólo en algunas localidades

Para mayor información sobre los días y horas de matrícula: Visitenos a través del internet: www.ESLIM.org ó llame al (703) 841-0292

- Annandale
- Arlington
- Ashburn
- Centreville
- Chantilly
- Clifton
- Fairfax
- Falls Church
- Leesburg
- Manassas
- Reston
- Springfield
- Washington, DC
- Woodbridge

Oficinas Legales KIRK RANKIN & ASOCIADOS

Accidentes
Inmigración
Bancarrotas



Luchando por los derechos de los clientes
Por más de 21 años

WWW.KIRKRANKIN.COM

PARQUEO GRATIS

OFICINA VIRGINIA

6231 Leesburg Pike, Suite 106
Falls Church, VA 22044

703-532-2700

OFICINA MARYLAND

11002 Veirs Mill Road, Suite
600, Wheaton, MD 20902

301-933-4648



Los cachorros celebran tras el último out conseguido en el séptimo juego de la Serie Mundial la noche del pasado miércoles y madrugada del jueves. FOTO: CHARLIE RIEDEL/AP.

Después de 108 años de espera, en el 2016

Cachorros son campeones de La Serie Mundial

Durante más de un siglo, la consigna de los Cachorros de Chicago fue “esperen por el próximo año”. Pues esa espera —que duró 108 años— ya terminó tras conquistar su primer título de la

Serie Mundial desde 1908. Las expectativas serán distintas a partir de la próxima temporada, cuando en febrero se concentren en su campamento de pretemporada en Mesa, Arizona. El futuro luce brillante para los Cachorros: con un núcleo de

estrellas jóvenes, muchas bajo control contractual del equipo por los próximos años, el plantel armado por Theo Epstein tiene todo a su favor para convertirse en una dinastía del béisbol. La sufrida forma en la que acaban de consagrarse alimenta

esa ambición, luego de convertirse en el primer equipo desde los Reales de Kansas City en 1985 que remonta un 3-1 adverso en el Clásico de Otoño. También se trata de un grupo que tuvo la entereza para reaccionar tras dilapidar una ventaja de tres carreras en el octavo inning de un memorable séptimo juego, “esperar” otros 17 mi-

nutos por la lluvia y finalmente ganar 8-7 en 10 innings. “Nos quitamos el peso de encima”, dijo el manager Joe Maddon. “Nunca debió existir. Pero ahora podemos pensar en el futuro”. La jugada del último out reflejó la personalidad del equipo —uno con garra que se divierte

con su oficio— cuando su tercera base Kris Bryant empezó a sonreír a la “espera” de fildear el rodado de Michael Martínez que luego acabó en el guante del primera base Anthony Rizzo. Precisamente, Bryant y Rizzo son los dos ejes en la alineación de Chicago, los que deben liderar las pretensiones de más títulos.

CON VICTORIA PARA LOS INCAS PERÚ Y 'LA SELECTA' JUEGAN EN WASHINGTON



Los peruanos dominaron el partido.

La selección peruana superó 3-1 al combinado de El Salvador, con anotaciones del delantero Raúl Ruidíaz (11'), Andy Polo (60') y Yoshimar Yotún (93') en el RFK Stadium de Washington, el 28 de mayo. El equipo dirigido por el técnico argentino Ricardo Gareca, con algunos cambios tácticos superó a una selección salvadoreña que mostró mucha debilidad en sus líneas, carente de ideas y que no inquietó con peli-

grosidad el arco incaico durante el encuentro de preparación para la Copa América Centenario, que se jugará unas semanas después. La Blanquiroja tuvo en el sector izquierdo su mayor fortaleza ofensiva, con los desdobles constantes del marcador de Juan Aurich Jair Céspedes y la dinámica del volante del Malmö FF de Suecia Yoshimar Yotún que buscó constantemente a la referencia del ataque bicolor, Raúl Ruidíaz.

COPA AMÉRICA CENTENARIO



Claudio Bravo ataja el penal de Lucas Biglia

CHILE, CAMPEÓN UNA VEZ MÁS

Arturo Vidal marcó un penal. Alexis Sánchez ya había sido reemplazado tras un desgaste enorme. Cuando las papas quemaban, ahí estaba Claudio Bravo. De nuevo. Un año después de atajar un penal en una definición desde los 12 pasos para darle a Chile su primera Copa América, Bravo se erigió otra vez en el salvador. Una nueva definición por penales tras un empate 0-0 la decidió el portero al contener el tiro

de Lucas Biglia el domingo 26 de junio en la final de la Copa América Centenario ante Argentina. Irónicamente, Bravo, arquero del Barcelona, había sido muy criticado por su desempeño en los dos primeros partidos de la Copa. Pero recuperó su nivel y fue determinante en la victoria 2-0 sobre Colombia en las semifinales, en la que tuvo tres intervenciones de alto vuelo. “Nadie creía en nosotros, ésta una lección para todo el mundo, para que crea”, declaró Bravo.

EL PRIMERO EN LA HISTORIA DE LA CIUDAD LEBRON Y LOS CAVALIERS LOGRAN TITULO



Lebron James había llegado de Miami

De la mano de LeBron James y Kyrie Irving, los Cleveland Cavaliers vencieron el domingo 26 de junio a los Golden State Warriors por 93-89 y ganaron el primer título de la NBA en su historia. Los Cavaliers completaron además la mayor remontada en la historia de las finales de la NBA, ganando 4 a 3 luego de ir en desventaja 3-1, algo que nunca

antes había sucedido. “Traté siempre de tener mente positiva. Estábamos enfocados, cambiamos nuestra filosofía y finalmente ganamos unos partidos espectaculares y estamos ahora en el libro de marcas”, dijo LeBron después del partido decisivo, jugado en Oakland, la casa de los Warriors. LeBron fue elegido el MVP (Jugador Más Valioso) de la final de la NBA.

Washington
Maryland Virginia | **Hispanic**

“Les desea un prospero Año 2017 que todo sea alegría y felicidad para cada uno de ustedes”.

“Que la misma estrella de Belén que sirvió de guía para los tres reyes magos, hacia Jesús ilumine sus hogares, y los llene de esperanza.

Nos muestre el buen camino, para seguir llevando la noticia veraz y oportuna a cada uno de sus hogares.

Washingtonhispanic.com
Teléfono 240-450-1779

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Fotos:
Álvaro Ortiz

Al servicio de la comunidad

2016

GENTE & EVENTOS

Taberna del Alabardero celebra la Navidad

El Restaurante Taberna del Alabardero con su gerente Javier Pérez y el Chef Ejecutivo Javier Romero, celebró la Fiesta de Navidad en su sede a pasos del Banco Mundial y el IMF, y además disfrutaron con sus familias en el Restaurante Lauriol-Plaza. Fue así el final del año del 27 aniversario de la Taberna, que es parte del Grupo Lezama, con 50 años en España con su presidente Luis de Lezama.



Javier Romero, Chef Ejecutivo de la Taberna del Alabardero (izq.).



Javier Pérez, gerente de la Taberna del Alabardero (izq.), junto con Jannett McCoy, Alejandro, José Ramón Pereira, Edgar M. Utuy, René Guzmán, Hugo Frías y compañeros.



Víctor Costa, Hugo Frías, Jorge Ollas, Jannett McCoy, Alejandro, René Guzmán, Edgar M. Utuy y compañeros.



Todo fue alegría de compañerismo, como final del año del 27 aniversario del Restaurante Taberna del Alabardero, a pocos pasos del Banco Mundial y el IMF.



José Ramón Pereira (izq.), Hugo Frías, Víctor Costa y Jannett McCoy.

Recuerdos del Año 2016



La ex embajadora de EE.UU. en El Salvador, Mari Carmen Aponte, recibe el Premio "Public Service" (centro) acompañada por Juan Carlos Pinzón, Embajador de Colombia (izq.) y por miembros de GWHCC: Angela Franco, Syddia Lee-Chee y Alfredo Casta. Celebraron la 8ava Gala de Embajadores, el 27 de septiembre en el Walter E. Washington Convention Center.



De izq.: Susan Santana, de AT&T; Luis Miguel Castilla, Embajador de Perú; Paloma Zuleta; y además Iden Grant Martín, de "Cozan O'Conner", durante la Conferencia Legislativa de LULAC el 24 de febrero en el Mandarin Oriental Hotel.



Thomas Saenz, presidente de MALDEF, celebró su cumpleaños, junto con Regina Montoya y Cynthia Gutiérrez, de la junta directiva de Maldef. Disfrutaron durante la Gala de Premiación el 7 de junio en el "Mayflower Hotel".



Brianne Nadeau, concejal de D.C. alegre con el Premio "Community Empowerment" de manos de Abel Núñez y Michell Hannahs, de la junta directiva de CARECEN, en la celebración del 35 aniversario, el 6 de octubre en la Terraza del Willard Office Building.



Luis Reyes, de Restaurante Lauriol Plaza (izq.) recibe el Premio "Negocio del Año" de manos de Carlos A. Romero, presidente de la Cámara de Comercio Salvadoreña-Americana, durante la celebración del 15 Aniversario, el 8 de diciembre en el St Francis Hall.



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified

*A todos mis clientes, amigos y familiares
Les deseo una Feliz Navidad
y un año 2017
lleno de muchas bendiciones y prosperidad*

Sirviendo el área de Maryland,
Virginia y Washington

Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE
llámeme o visítame sin ningún compromiso

EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA

**¡SI QUIERE COMPRAR O VENDER SU CASA
NO ESPERE LLAMEME HOY!**



Long & Foster Real Estate, LLC
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904

Celular: **301-922-8629**
Oficina: **301-236-4300**

GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados SOLO en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

- 27 años de experiencia
- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los Llegados en la Infancia)
- Asilo
- Perdones
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
Phone: (202) 328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com

Lo que usted leyó en

Washington Hispanic

Washington
Maryland
Virginia

Al servicio de la comunidad

2016

Los secretos para recibir el Año Nuevo

De seguro que usted se está preguntando qué podemos hacer para recibir bien el 2017. Sobre todo si el 2016 no fue tan bueno y, si fue bueno, lo quiere mejor. Pues, lo primero que tiene que hacer es rodearse de gente positiva ya que es una buena forma de recibir energía. Si hace uso de su buena energía puede sacarle un adecuado provecho: para el amor, dinero y salud. Bien, veamos los diferentes trucos y alternativas para hacer que este año nos traiga mucha dicha y se realice la mayoría de nuestros deseos.

POR LAURA SAMA

Si has tenido un año pésimo.

Si tu año ha sido muy malo, definitivamente al recibir el Año Nuevo no debes hacerlo dentro del área geográfica donde has vivido.

Si no te es posible cambiar de lugar, trata pasarla con amistades que te quieran y recibir el

nuevo año en su compañía.

Verás como en el transcurrir de los meses que vienen, las cosas comenzarán a cambiar totalmente en tu vida, tornándose todo lo malo en bueno y toda la austeridad en prosperidad.



Si tu situación económica ha sido muy decadente.

Si tu economía ha sido muy baja, a las doce de la noche deberás introducir en tu cartera, monedero o billetera que hayas usado durante todo el año, un billete mínimo de 20 dólares. Este, antes de la noche de

Año Nuevo deberás colocarlo en una bolsita y sellarlo y no gastarlo ya que será tu amuleto. Verás como en el transcurso del año tu economía comienza a cambiar.

Si el amor que tuviste se te fue.

Si la persona que amabas se te fue por algún error de ambos es inútil buscar ritual energético o sortilegio, ya que si él o ella no es tu destino, es inútil... ten fe

que este año el amor tocará tu puerta.

Si la persona que quieres siente lo mismo por ti, verás como regresa.

Si tuviste mucha dificultad con tu salud

Deberás a las doce de la noche, tornarte muy positivo y pensar que estás lleno de energía y que ésta ingresa desde tu cabeza hacia tu corazón.

De allí deberás mentalizarte que ésta atraviesa tu cuerpo y lo sentirás llegar hasta tus pies; y

pensar que esta limpió todo tu organismo y que al momento de salirse botó todo lo malo.

Si realmente lo haces con mucha fuerza espiritual, tu energía protectora hará una limpieza adecuada para restablecer tu salud poco a poco.



Lo recomendable para recibir el Año 2017

Primeramente, nunca recibamos dentro de nuestras casas el año nuevo y menos si nos encontramos solos.

Antes de dar las doce deberemos salir a la calle y levantar la cabeza y mirar hacia el universo y desear fuertemente algo que queramos que se nos cumpla en el transcurso del nuevo Año 2017.

Nunca debes recibir el Año Nuevo con personas que no quieras o al menos no con personas que no tienen muy buena fe hacia ti.

El primer abrazo deberás

dárselo a la persona a la que más quieras o a la que peor le fue en el año.

Bueno, todos estos consejos tienen el único fin de orientar la energía positiva, del inicio del Año hacia las mejoras de tu persona y de tu familia en general.

Pero muy aparte de todos estos consejos debe sobreponerse las gracias, al Todopoderoso por habernos permitido ingresar a un año nuevo y por sobretodo rogarle a Él que este sea mejor para nuestros seres queridos y para nosotros mismos.

Americas Travel Services Co.
Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia
(703) 532-9111 Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES
BOA American Airlines, Copa Airlines, TACA AIRLINES

DESTINOS

• Bolivia	• Lima-Peru	• Buenos Aires	• Bogotá
• Guadalajara	• El Salvador	• Monterrey	• Guatemala
• México	• Managua	• Panamá	• Tegucigalpa
• Caracas	• Quito	• San José	

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042
Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885

Turismo Hipanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1
Tel: (591) 4-235248

Conrad Gaarder Escudero
ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 Falls Church, VA (7 CORNERS)
(703) 522-4122 (703) 587-6188
PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606 (301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS **Ammerman y Goldberg**
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

Ahora **WORLD TRADE TRAVEL** y **LATAM Airlines** te lleva a Lima desde Washington D.C. con tarifas de promoción.

1800.654.1386
yeswtt.com

Participa en la rifa de un automóvil 0MI comprando los tickets a tu destino con nosotros

LATAM AIRLINES

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!
Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898
10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

FIXTURES PLUS, INC.
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls • Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al: (301) 699-5520 o Gratis al 1-800-895-2783 Fax: 301-699-5533

Visítenos en **www.fixturesplus.com**
Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

“Pregunte por nuestros especiales de una sola ida”

San Salvador \$239	Quito \$399
Guatemala \$289	Buenos Aires \$599
México \$259	San José \$289
Guadalajara \$289	Bogotá \$429
Managua \$339	Montevideo \$629
Panamá \$419	Bolivia \$799
Tegucigalpa \$279	Lima \$439
Brasil \$589	Santiago de Chile \$549
Caracas \$439	

(703) 533 0887

Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd.
Falls Church, VA 22044

CONSULTA GRATUITA

LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike, Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Manassas Office
10432 Balls Ford Road Suite 300
Manassas, VA 20109
1866-755-9264

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

\$50
de descuento

LA Mart

HAPPY NEW YEAR

2017

Ofertas De Esta Semana: 12/30-01/05/2017

VIE 30 SAB 31 DOM 01 LUN 02 MAR 03 MIE 04 JUE 05

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras

- Tomate: Tomato 5x6 size \$0.69 lb
- Habichuelas: Green Bean \$0.99 lb
- Pimiento Rojo: Red Pepper \$1.49 lb
- Berro: Watercress \$0.79 c/u
- Pepino Americano: American Cucumber 2/\$1
- Pipian: Pipian \$0.59 lb
- Rabano Rojo Suelto: Red Radish Loose \$0.79 lb
- Naranja Navel 4 lb: Navel Orange 4 lb \$2.99 bolsa
- Lechuga Iceberg: Iceberg Lettuce \$0.79 c/u
- Cebolla Amarilla 10 lb: Yellow Onion 10 lb \$1.99 bolsa

Carnes

- We Cut Steak: Lomo de Res Estililo NY \$2.99 lb
- En Bolsa Entera: Bistec Ribeye Fresco \$3.79 lb
- En Bolsa Entera: Cuadril Entero de Res \$2.99 lb
- En Bolsa Entera: Cola de Res Congelada \$3.99 lb
- En Bolsa Entera: Diezmillo de Res \$2.99 lb
- En Bolsa Entera: Costilla de Res para Sopa \$2.79 lb
- Falda de Res: Beef Flank Steak \$3.39 lb
- En Bolsa Entera: Hombro Entero de Cerdo \$1.29 lb
- Paquete Familiar: Paleta de Cerdo sin Hueso \$1.79 lb
- En Bolsa Entera: Lomo de Cerdo sin Hueso \$1.79 lb
- Paquete Familiar: Chuletas de Cerdo \$1.69 lb
- Pansa de Cerdo con Hueso \$2.99 lb
- Costilla de Cerdo con Piel \$1.69 lb
- Paquete Familiar: Pechuga de Pollo sin Hueso \$1.59 lb
- Paquete Familiar: Pollo Entero \$0.99 lb
- En Bolsa De 10 lb: Pierna Entera/ Piernas de Pollo \$0.49 lb
- Paquete Familiar: Lomo de Pollo \$1.99 lb
- Paquete Familiar: Mollejas de Pollo \$0.99 lb
- Paquete Familiar: Costilla Entera de Cerdo \$1.69 lb
- Paquete Familiar: Aletas de Pollo Buffalo \$2.39 lb
- Paquete Familiar: Muslo de Pollo con Hueso \$0.89 lb

Solo en LA Mart de Springfield

- Marinated Pork Bulgogi \$2.99 lb
- Cerdo Bulgogi Marinado \$4.99 lb
- Marinated Beef Ribeye Bulgogi \$4.99 lb
- Ribeye de Res Bulgogi marinado \$4.99 lb

Mariscos

- Pargo Rojo Fresco: Fresh Red Snapper \$3.99 lb
- Pargo Fresco: Fresh Porgy \$1.99 lb
- Filete de Bacalao Fresco: Fresh Cod Fillet \$3.99 lb
- Aleta de Raya Fresca: Fresh Skate Wing \$1.49 lb
- Mejillones Frescos 2 lb: Fresh Mussel 2 lb \$1.99 bag
- Camarón Blanco 21/25: White Shrimp 21/25 \$5.99 lb

Comestibles

- Rio Grande Arroz Precocido 20 lb \$9.99
- Roshni Jugo de Mango 2.1 lt 2/\$5
- Ya Esta Hoja de Mashan 16 oz \$1.99
- La Fe Yuca Congelada 5 lb \$3.99
- Rio Grande Tamales Chirilagua 32 oz \$2.99
- Chiky Galletas (Todas las Variedades) 480 gr \$1.79
- Nescafe Café Clásico 12.35 gr \$7.99
- Mazola Aceite de Maiz 96 oz \$5.99
- La Banderita Tortillas de Maiz 2.08 kg \$2.99
- Maggi Caldo Sabor a Pollo 15.9 oz \$2.79
- Goya Aceitunas Perdigon 20 oz 2/\$5
- Maseca Masa Instantánea de Maiz 4.8 lb \$2.79
- Goya Mojo Criollo 24.5 oz \$1.99
- Rio Grande Crema La Bendicion 16 oz \$1.99
- Charras Tostadas 12.3 oz \$1.39
- Hawaiian Punch Punch Jugo de Fruta (Todas las Variedades) 128 oz \$1.99
- Dannon Yogurt Danimals (Todas las Variedades) 6 pk \$1.98
- Turkey Hill Bebidas (Todas las Variedades) 128 oz 2/\$5
- Borden American Queso Singles 12 oz 2/\$5
- Hellmann's Real Mayonesa 30 oz \$3.99
- Sauder's Huevo Orgánicos Medianos 12 pk 2/\$5
- Nestle Agua Organica 24 pk \$2.48
- Palmolive Lavavajilla 90 oz \$5.99
- Joycook Sarten Wok \$6.99
- Novel Hervidor Eléctrico Inoxidable 1.7 lt \$19.99